

# Radolfzell am Bodensee

# zeller

magazin

2015  
Juli - August

**DER WOHLTÄTER**  
Werner Messmer

**ABENDMÄRKTE**  
in Radolfzell

**22. INTERNATIONALE  
SOMMERAKADEMIE**

**METTNAU**  
inkl. METTNAU-Magazin





Wärme. Wasser. Leben.

84 Zimmer | Suiten | Restaurant RUBIN mit Terrassen | Sky-Lounge PURPUR  
Events | Meetings | Seminare | HotSpa mit Seezugang | Japanisches  
Onsen-Bad | Saunawelten | Seezugang | Pool | Segeln | Biken | Golfen

**bo ra**  
HotSpaResort



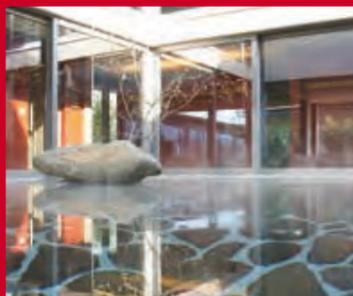
**bora HotSpaResort \*\*\*\*** [www.bora-hotsparesort.de](http://www.bora-hotsparesort.de) Karl-Wolf-Str. 35 D - 78315 Radolfzell T 0049-7732-950400

Wärme. Wasser. Leben.



**bo ra**  
die sauna|oase am see

Japanisches Onsen-Bad | Bambus-Sauna | Salz-Grotte mit Gradierwerk | Ruheraum mit Tatamimatten  
Schaukelliegen | Rauchsaua | Kelo-Sauna | Erdsaua | Sanarium | Infrarot-Kabine | Dampfbad | Massagen  
Oasen der Ruhe | Kaminecke | Steinduschen | Pool | Seezugang | Saunabar | Restaurant | Wellness



bo|ra karl-wolf-strasse 33 D · 78315 radolfzell fon +49 . 77 32 . 940 63 30

[www.bora-sauna.de](http://www.bora-sauna.de)

## Editorial



**Der kann sich echt sehen lassen!** Er ist sehr groß, ein bisschen geheimnisvoll und zieht alle in seinen Bann. Täglich suchen Tausende seine Nähe und so manch einer reißt sich bei seinem Anblick sogar einfach die Kleider vom Leib!

Die Rede ist natürlich vom Bodensee. Diesem besonderen Gewässer, das die herrliche Landschaft und auch die Menschen hier auf so wundervolle Art und Weise prägt. 14 Kilometer an der breitesten Stelle zwischen Friedrichshafen und Rorschach, 72 Kilometer lang zwischen Stein am Rhein und Bregenz. An seiner tiefsten Stelle können 254 Meter gemessen werden und wer ihn ganz umrunden will, muss 273 Kilometer Strecke einplanen. Doch der Bodensee wäre nicht der größte Binnensee Deutschlands, wenn er nicht auch mit ein paar beeindruckenden Fakten aufwarten könnte. So könnte man beispielsweise für jeden Menschen der Erde eine Badewanne mit Wasser aus dem Bodensee füllen und trotzdem wäre im See immer noch Wasser übrig. Wir sprechen hier übrigens über rund 50 Billionen Liter – das ist eine 50 mit 12 Nullen – reines Trinkwasser, das 4,5 Millionen Menschen in Baden-Württemberg versorgt. Rund 30 Fischarten leben im Bodensee, der größte ist der Wels, von dem vor ein paar Jahren ein Prachtexemplar mit ganzen 2,40 Metern Länge gefangen wurde.



Foto: Miriam Lambek | Foto oben: Stephan Hoeser

Aber keine Sorge, grundsätzlich leben im, am und um den Bodensee nur ausgesprochen friedfertige Geschöpfe, die das Geschenk dieses besonderen und wunderbaren Lebensraums sehr zu schätzen wissen.

Welche kuriosen Bodenseefakten kennen Sie? Verraten Sie mir diese unter [miriam.lambek@radolfzell-tourismus.de](mailto:miriam.lambek@radolfzell-tourismus.de)

Ihre Miriam Lambek  
Tourismus- und Stadtmarketing Radolfzell GmbH

## Impressum

**'zeller Magazin:** Das Magazin für Einheimische und Gäste der Stadt Radolfzell am Bodensee, Ausgabe 4/15, Erscheinungsweise 6 x jährlich, Auflage: 12.000 Exemplare  
**Herausgeber:** Tourismus- und Stadtmarketing Radolfzell GmbH, Geschäftsführer Jürgen Schmid (V.i.S.d.P.), Bahnhofplatz 2, 78315 Radolfzell am Bodensee, Telefon 07732/81-500, [www.radolfzell-tourismus.de](http://www.radolfzell-tourismus.de)  
**Partner:** Med. Reha-Einrichtungen der Stadt Radolfzell – METTNAU, Aktionsgemeinschaft Radolfzell e.V., Stadtwerke Radolfzell GmbH, Stadtverwaltung Radolfzell – Fachbereich Kultur, Wirtschaftsförderung  
**Anzeigen und Produktion:** Labhard Medien GmbH, Max-Stromeyer-Str. 116, 78467 Konstanz, Telefon 07531/9071-0, [verlag@labhard.de](mailto:verlag@labhard.de), [www.labhard.de](http://www.labhard.de), Geschäftsführung: Thomas Willauer, Gabriele Schindler  
**Redaktion:** Miriam Lambek (Leitung), Marina Kupferschmid, Nicola M. Westphal, Melina Meuli, Carolin Gelhart  
**RUDOLF:** Rolf Zimmermann, [www.poth-zimmermann.de](http://www.poth-zimmermann.de)  
**Gestaltung:** hggraphikdesign Heidi Lehmann, 78315 Radolfzell-Möggingen  
**Druck:** Nino Druck GmbH, Neustadt/Wstr.  
**Titelfoto:** Mettnau – ©Kuhnle & Knödler  
**Texte und Fotos:** Wenn nicht anders vermerkt, wurden uns die Texte und Fotos freundlicherweise von den Projektpartnern zur Verfügung gestellt.  
© 2015. Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck mit Quellenangabe nur auf Nachfrage beim Verlag.

## Inhalt

Editorial   Inhalt   Impressum	3
Der Wohltäter: Werner Messmer	4
Radolfzeller Abendmärkte	6
Auf den Spuren des Radolfzeller Weins	8
Der Apfel. Sonderausstellung im Stadtmuseum Radolfzell	10
Radolfzeller Rundgang – Teil 3	12
Ein Herz für Kinder   Ente Ahoi!	13
Großes Kino – die 8. Radolfzeller Filmnächte	14
11. Bodensee Megathlon Radolfzell	15
22. Internationale Sommerakademie Radolfzell	16
<b>Die METTNAU – das Gesundheitszentrum am Bodensee</b>	17-22
Wiedersehen mit Brundibar   Im Reich der Kulturoptimistin	23
Wasser marsch!	24
Lenk-Mal: Kampf um Europa	26
Abtauchen mitten in der Natur – Güttinger See	28
Umweltfreundliches Radolfzell	30
'zell mal 4 – Radolfzell von seiner Schokoladenseite	32
Stadtwerke: Radolfzell auf High Speed	34
Ein Netzwerk für Unternehmer	36
Radolfzeller Hausherrenfest	38
Veranstaltungen Juli-August	39
Gewinnspiel   Randnotiz   RUDOLF	42

**TAXISIMMEN** ☎ Radolfzell 07732/ 3885

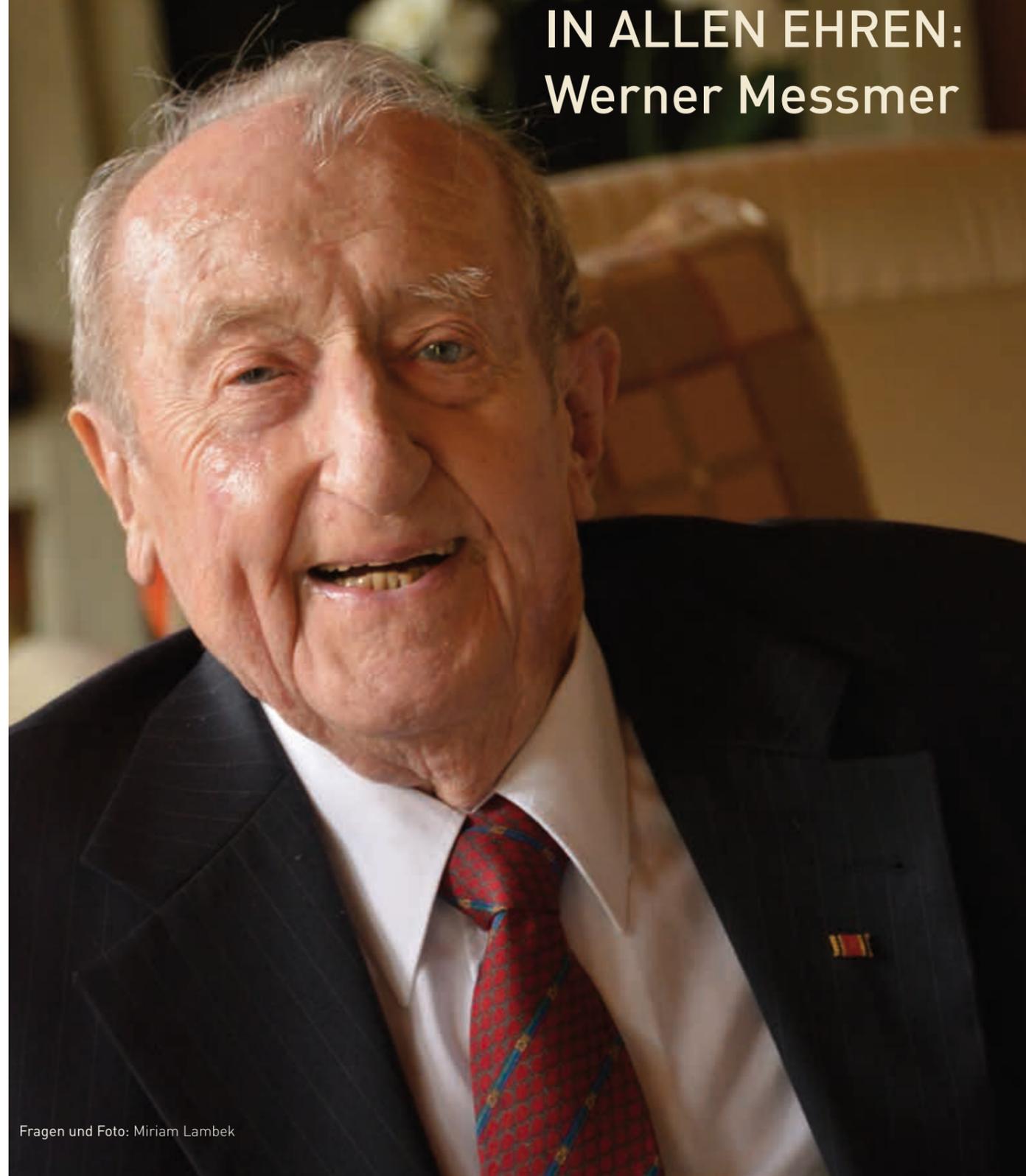
- Taxifahrten • Flughafentransfer zu Festpreisen • Krankenfahrten • Fahrten zur Dialyse, Strahlen- und Chemotherapie
- Vorbestellservice • 24-Stunden-Service

**NEU! Rollstuhltaxi** (kein Umsetzen erforderlich)

Tel. 07732/38 85 | Fax 07732/98 85 59-16 | [taxi@taxi-simmen.de](mailto:taxi@taxi-simmen.de) | [www.taxi-simmen.de](http://www.taxi-simmen.de)

Ein Name ist in Radolfzell allgegenwärtig: Werner Messmer. Es gibt eine Werner-Messmer-Straße, einen Werner-Messmer-Kindergarten und sogar eine Werner-Messmer-Klinik. Ein Werner und Erika Messmer-Haus ist derzeit noch im Bau und bei so manchem Anlass bildet der Werner Messmer-Marsch den musikalischen Höhepunkt. Doch wer ist dieser Mann, der sein Handeln und Tun ganz dem Wohle der Stadt widmet und mit seiner Werner und Erika Messmer-Stiftung getrost und ganz unpathetisch als großer Wohltäter der Stadt Radolfzell bezeichnet werden darf? Was treibt ihn an?

## IN ALLEN EHREN: Werner Messmer



Fragen und Foto: Miriam Lambek

### Radolfzell liegt Ihnen seit jeher am Herzen. Was schätzen Sie an Radolfzell und den Radolfzellern?

Radolfzell ist eine liebenswerte Stadt. Hier habe ich nach dem schrecklichen 2. Weltkrieg als junger Mann beruflich Fuß gefasst und zusammen mit meiner Frau das Unternehmen gegründet. Aus bescheidenen Anfängen ist ein bedeutendes internationales Automobilzulieferunternehmen entstanden. In erster Linie habe ich Mitarbeiter aus Radolfzell und der näheren Umgebung beschäftigt, die durch ihr Engagement sehr zum Erfolg meines Unternehmens beigetragen haben.

Mit vielen Vereinen – z.B. Yachtclub, Narrenzella u.v.a. – bin ich aktiv verbunden. Auch für ein Unternehmen ist es wichtig, dass es die Nähe zu den örtlichen Vereinen pflegt, denn gute Vereine sind ein Standortfaktor für junge Nachwuchskräfte und deren Familien.

### Als Geschäftsmann haben Sie große Erfolge errungen. Nun ist „Ihre“ Firma, die TRW, in die ZF übergegangen. Wie fühlen Sie sich, nachdem die TRW bei der ZF angekommen ist?

Es erfüllt mich mit Freude, dass mein ursprüngliches Unternehmen nunmehr in die Verantwortung der Firma ZF übergeht. Mit der Firma TRW bzw. der Firmenleitung in Radolfzell stand ich immer in gutem Kontakt und bekam stets aktuelle Informationen. ZF ist ein weltweit operierendes Unternehmen. Schon zu meiner aktiven Zeit hatten wir gute Kontakte nach Friedrichshafen.

Für Radolfzell scheint diese Übernahme ein Segen zu sein, denn wir alle kennen die Güte, das Know-how und die Qualität dieses gut geführten Unternehmens aus Friedrichshafen.

### Herr Messmer, kürzlich konnten Sie mit vielen Freunden und Prominenz Ihren 88. Geburtstag feiern. Sie genießen die Gesellschaft und teilen Ihre Freude gerne mit anderen. Welches Projekt ist Ihnen derzeit besonders wichtig?

Zurzeit arbeitet meine Stiftung an der Erstellung des „Werner und Erika Messmer-Hauses“ in der Bismarckstraße. Das ehemalige Polizeigebäude wurde abgerissen und ein Haus für Menschen mit und ohne Behinderung ist im Entstehen. Es wird ein schönes Domizil im Zentrum unserer Stadt werden und wir hoffen, dass es zum Jahresende bezugsfertig sein wird. Die Bewirtschaftung der Wohnanlage übernimmt der Caritasverband Konstanz e.V.

Weitere Schwerpunkte meiner Stiftung werden soziale, kulturelle und bildungspolitische Projekte sein. Dies zu fördern ist mir sehr wichtig und trägt auch zum Wohle der hier in Radolfzell lebenden Bürgerinnen und Bürger bei.

Meine Affinität zu den Blasmusikvereinen ist hinlänglich bekannt und entsprechend positiv ist das Echo, das mich immer wieder glücklich macht.



Foto: Kuhnle & Knödler

Werner Messmer bei der diesjährigen Verleihung des Bundeskunstpreises für Menschen mit einer Behinderung im Milchwerk.

## Stationen

- » Werner Messmer wird am 6. Mai 1927 in Espasingen geboren
- » Gymnasium in Überlingen und Kaufmännische Berufsschule in Radolfzell
- » Kriegsdienst ab 1943
- » 1947 Entlassung aus Kriegsgefangenschaft und Ausbildung zum Industriekaufmann
- » Eheschließung am 8. Mai 1954 mit Erika Messmer, geb. Dreher
- » Im Oktober 1949 Gründung der Werner Messmer & Co., Spezialfabrik für elektrische Autoschalter, in einer Baracke der Allweiler AG auf dem „Schmalschen Platz“ in Radolfzell
- » Erika Messmer ist ab 1950 Kommanditistin des Betriebes
- » Im August 1951 erfolgt die Eintragung ins Handelsregister
- » 1952 die Übersiedlung in das Industriegebiet Radolfzell mit 35 Beschäftigten
- » 1957 Geburt von Tochter Cornelia
- » Von 1960 bis 1971 wuchs der Betrieb von 250 auf über 1.000 Beschäftigte mit Zweigbetrieben in Gailingen, Böhlingen und Gottmadingen
- » 1965 Beteiligungen in Mexico
- » 1967 Beteiligungen in Brasilien
- » 1978 Veräußerung der Gesellschafteranteile der Werner Messmer KG an den TRW-Konzern
- » 1984 Ausscheiden als aktiver Geschäftsführer
- » Am 6. Mai 1997 wurde Werner Messmer zum Ehrenbürger der Stadt Radolfzell ernannt
- » Gründung der Werner Messmer-Stiftung am 6. Mai 1998
- » Am 18. Mai 1999 wurde ihm durch Wissenschaftsminister Klaus von Trotha das Bundesverdienstkreuz der Bundesrepublik Deutschland verliehen.
- » Gründung der Erika Messmer-Stiftung am 12. September 2005
- » 2009 Werner Messmer schenkt der Stadt Radolfzell anlässlich seines 70. Geburtstages den Werner-Messmer-Kindergarten
- » Januar 2010 Zusammenschluss der beiden Stiftungen zur Werner und Erika Messmer-Stiftung

Werner und Erika-Messmer Stiftung  
Werner Messmer-Straße 2  
78315 Radolfzell am Bodensee  
Telefon 07732/823 95 09 oder 823 95 42  
info@messmer-stiftung.de  
www.messmer-stiftung.de



Foto: TSR GmbH

Treffpunkt Abendmarkt: Ab 25. Juni 2015 trifft man sich jeden Donnerstag von 16 bis 20 Uhr auf dem Radolfzeller Abendmarkt.

# Radolfzeller Abendmärkte

## Treffpunkt für Genuss & Lebensart

Es ist wieder soweit! Ab dem 25. Juni ist die Saison 2015 für die weithin bekannten und beliebten Radolfzeller Abendmärkte eröffnet. Jeden Donnerstag trifft man sich von 16 bis 20 Uhr in unvergleichlicher Atmosphäre im Herzen der Altstadt auf dem Marktplatz.

Bei musikalischer Umrahmung erstet man entspannt frische Waren aus der Region und genießt bei einem kühlen Getränk leckere Köstlichkeiten wie Dünnele, Ochsenfetzen oder französische Waffeln. Hier trifft Regionalität auf Internationalität und sorgt für jede Menge Inspiration und Abwechslung im Einkaufskorb. Die kulinarische Palette reicht von den Marktklassikern Obst und Gemüse über Fisch-, Käse-, Fleisch- und Wurstspe-

zialitäten bis hin zu feiner Schokolade. Wein, Produkte aus der Senfmanufaktur, Blumen und vieles mehr vervollständigen das vielfältige Angebot.

Wöchentlich wechselnde Thementage und unterschiedliche musikalische Darbietungen machen die Radolfzeller Abendmärkte zu einem besonderen Erlebnis und runden einen sommerlichen Urlaubs-, Kur- oder Arbeitstag perfekt ab. Auch viele Radolfzeller Einzelhändler verlängern an den abendlichen Markttagen ihre Öffnungszeiten bis 20 Uhr.

Die Mischung aus dem abendlichen Marktflair, dem tollen Angebot der Händler und natürlich der Besucher und Künstler ist das Rezept zum Erfolg. Sowohl die Besucherzahlen als auch die Zahl



Foto: TSR GmbH

### RADOLFZELLER ABENDMARKT IN RADOLFZELL

jeweils donnerstags von 16 bis 20 Uhr mit Programm:

<b>Juni</b>	25. Eröffnung
<b>Juli</b>	2. Tag der Vereine
	9. Tag des Rock 'n' Roll
	16. Kinder-Spezial
	23. Vital am See
	30. Scharfer Donnerstag
<b>August</b>	6. Lachen ist gesund
	13. Straßenkünstler
	20. Natur pur
<b>September</b>	27. Mittelalter
	3. Der Apfel fällt nicht weit vom Stamm
	10. Oktoberfest warm-up

Text und Fotos: Miriam Lambek

der Händler wächst jedes Jahr stetig. 2015 ist mit 32 Marktteilnehmern bisher absoluter Rekord, wie Projektleiter Stefan Heck informiert. Außerdem steht nach längeren Umbauarbeiten der komplette Marktplatz wieder uneingeschränkt zur Verfügung.

Im Jahr 2013 wurden die Radolfzeller Abendmärkte mit dem Stadtmarketingpreis Baden-Württemberg ausgezeichnet.

Tourismus- und Stadtmarketing Radolfzell GmbH

Stefan Heck | Bahnhofplatz 2  
78315 Radolfzell am Bodensee  
Telefon 07732/81-506  
stefan.heck@radolfzell-tourismus.de  
[www.radolfzell-tourismus.de](http://www.radolfzell-tourismus.de)



### qualität vor augen

Zeit, an sich selbst zu denken.  
Dinge tun, für die sonst die Ruhe fehlt.  
Brille aussuchen, fernab des Alltags.

Höllstraße 5 | 78315 Radolfzell  
Telefon 0 77 32 / 37 07  
[info@optik-apel.de](mailto:info@optik-apel.de) | [www.optik-apel.de](http://www.optik-apel.de)



Seestraße 38  
78315 Radolfzell am Bodensee  
Tel. 07732-34 94  
Fax 07732-543 43  
Mobil 0171-605 55 10  
[elektrohaus-wagner@t-online.de](mailto:elektrohaus-wagner@t-online.de)  
[www.elektrohaus-wagner.de](http://www.elektrohaus-wagner.de)



Neue Öffnungszeiten:  
Mo-Sa 9-12.30 Uhr  
Fr zusätzlich 14-18 Uhr

- Neues Lampensortiment • Hausgeräte
- Wärmepumpen • Nachtspeicherheizungen
- Stiebel Eltron Service und Verkauf
- SECTRA-Sicherheitssysteme • Klimaanlage



Feinste handgefertigte Pralines und Schokoladen  
Souvenirs · Geschenke · Stehcafé  
Schokolädchen und mehr...  
Höllstraße 1 · 78315 Radolfzell · Telefon 07732 98 89 88

### TREND ZWEITHAAR STUDIO

Hörstraße 4 · 78315 Radolfzell am Bodensee  
Tel. 07732-562 21 · Fax 07732-93 85 52  
[info@trendstudio-zweithaar.de](mailto:info@trendstudio-zweithaar.de)  
[www.trendstudio-zweithaar.de](http://www.trendstudio-zweithaar.de)



Haarersatz, mit dem Sie sich wohlfühlen!  
Ihr Spezialist für Perücken, Toupets, Haarintegration  
und vieles mehr ...

INDIVIDUELL | FLEXIBEL | HERZLICH | KUNDENORIENTIERT  
LEIDENSCHAFTLICH | INDIVIDUELL | FLEXIBEL | HERZLICH

**Wohnwerte Schütz**  
Immobilien aus der Region.  
**WIR BEWEGEN IMMOBILIEN!**  
Sie wollen Ihre Immobilie verkaufen?  
Unser Ziel ist: Der bestmögliche Preis für Sie.  
SEESTRASSE 19 · 78315 RADOLFZELL  
TEL. 077 32 - 9 40 73 08 [www.wohnwerte-schuetz.de](http://www.wohnwerte-schuetz.de)



Foto: Weingut Rebholz

## DER WINZER

Der Weg zum eigenen Weingut war lang und steinig. Nach beruflichen Stationen in Hamburg bei einer Handelsgesellschaft für Agrarprodukte, den Markgräflich Badischen Weingütern in Salem und als Leiter einer großen Kellerei in Schaffhausen wuchs in Hans Rebholz der Wunsch, alles erarbeitete Wissen in einem eigenen Weingut umzusetzen. Durch einen glücklichen Zufall stieß er 2002 auf einen alten Rebenaufbauplan, die Grundvoraussetzung für das Anpflanzen von Reben ... Die Rede ist vom Bohlinger Galgenberg.

## DAS WEINGUT

Die Trauben für die Weine des Weinguts Rebholz liefern 5,5 ha Reben in historischen Weinbergslagen am Bohlinger Galgenberg sowie in Gaienhofen und Weiler auf der Halbinsel Höri. An diesen Südhängen werden Weiß-, Grau- und Spätburgunder wie auch die für den Bodensee klassische Rebsorte Müller-Thurgau angebaut. Obwohl die Orte nur wenige Kilometer voneinander entfernt sind, unterscheiden sich die Standorte geologisch und mikroklimatisch doch ganz erheblich.

## DER BODENSEEWEIN

Seit Jahrhunderten prägt der Weinbau die geschichtsträchtige Kulturlandschaft am Bodensee. Vom Spätmittelalter bis ins 17. Jahrhundert hatte er mit ca. 2.500 Hektar seine größte Fläche, die er späterhin leider nicht mehr erreichen konnte. Heute umfasst der Rebbaubereich am Bodensee nur noch ca. 600 Hektar. Hierzu zählen Reblagen vom Hochrhein über den Hegau, von der Insel Reichenau bis an das Bodenseeufer von Überlingen über Meersburg nach Gagnau. Sie alle bilden den Weinbaubereich „Bodensee“ im Anbaugebiet Baden.

## Auf den Spuren des Radolfzeller Weins

Ein gutes Glas Wein gehört zur Radolfzeller Lebensart wie das Salz in die Suppe. Hans Rebholz ist der einzige Winzer der Stadt und produziert mit viel Herzblut und Leidenschaft auf seinen Weinbergen in der Hegauregion authentische Weine und Spirituosen. Eine räumliche Annäherung an die Herkunft der Radolfzeller Weine ist eine wunderbare Exkursion in den Hegau, auf die Hans Rebholz immer wieder gerne einlädt.

Zu Fuß oder mit dem Fahrrad sind zum Beispiel die Weinberge von Hans Rebholz auf dem Bohlinger Galgenberg ein lohnenswertes Ausflugsziel. Die Radolfzeller Silhouette und der Bodensee bilden die spektakuläre Kulisse eines Ausflugs in die Flora und Fauna des 500 Meter hohen Hausbergs der kleinen Gemeinde Bohlingen. Auf harmonisch in die natürlichen

Gegebenheiten eingepassten Flächen wachsen auf insgesamt 254 Ar die Rebsorten Spätburgunder, Ruländer und Weißburgunder von Hans Rebholz. Bei einem Rundgang auf dem Berg erfreut man sich an der abwechslungsreichen Landschaft, die für Pflanzen und Tiere einen wertvollen Lebensraum bildet.

Text und Fotos: Miriam Lambek  
Quelle: : www.rebholz-wein.de



Weingut Rebholz  
Bergstraße 1  
78315 Radolfzell-Liggeringen  
Telefon: 07732/138 11  
info@rebholz-wein.de  
www.rebholz-wein.de

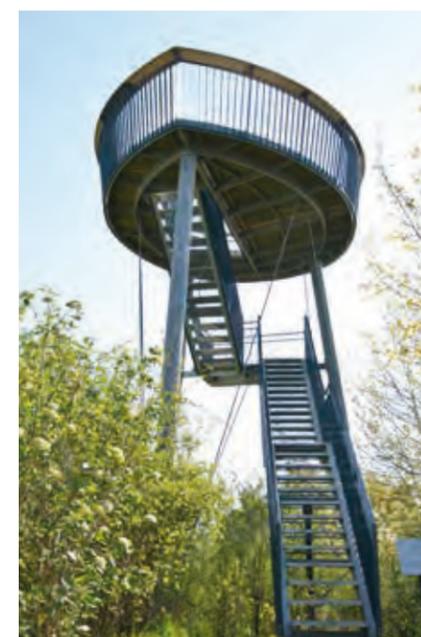
**Öffnungszeiten**  
Montag-Freitag 17-20 Uhr  
Samstag 9-14 Uhr  
und nach Vereinbarung



Weitere kleine Rebflächen auf dem Galgenberg sind im Eigentum von Bohlinger Hobbywinzern wie Harald Schäfer (links), die mit ihrem kompetenten Nachbarn immer gerne fachsimpeln.

**! Weinprobe zu gewinnen**

siehe Seite 42



### TIPP: FRÜHSTÜCK AUF DER „BLATTFORM“

Die „Blattform“ auf dem Bohlinger Galgenberg ist eine 7,6 Meter hohe Aussichtsplattform in Form eines riesigen Blattes. Von hier aus bietet sich eine einzigartige Rundumsicht auf Radolfzell, den Bodensee, die Hegauberge bis ins Achtal. Frühaufsteher sollten sich den Picknickkorb schnappen und bei einem leckeren Frühstück den spektakulären Sonnenaufgang genießen.



# ERFRISCHENDE VERFÜHRUNG... DER APFEL

Foto: www.shutterstock.com



## Der Apfel. Sonderausstellung im Stadtmuseum Radolfzell

Keine Frucht ist so stark mit unserer Kultur verbunden wie der Apfel. Er gehört seit der Steinzeit zu unserem Speiseplan, begegnet uns in der Kunst und in Erzählungen und sein Anbau prägte ganze Landschaften, vor allem auch am Bodensee. Die Sonderausstellung „Der Apfel. Das Obst vom Bodensee“ spannt bis zum 18. Oktober 2015 einen weiten Bogen von der Kulturwerdung des Apfels bis zu seiner Rolle in der lokalen Wirtschaftsgeschichte. Ein vielseitiges Rahmenprogramm, in dem Kultur und Natur sich miteinander verbinden, sorgt bis in den Herbst für einen bunten Veranstaltungsreigen.

Der Apfel ist die drittwichtigste Handelsfrucht weltweit. Dabei ist sein Wert als gesundes Lebensmittel sprichwörtlich. In der Kunstgeschichte ist Evas Apfel der Verführung ein gerne dargestelltes Thema, und selbst die musikalische Welt ließ sich vom Apfel inspirieren – so bietet eine Station der fantasievoll inszenierten Sonderausstellung sogar eine musikalische Weltreise rund um diese Frucht!

Dabei trägt die Ausstellung der Rolle des Apfels in der Kunst genauso Rechnung wie seiner Bedeutung in der Lokalgeschichte Radolfzells. Denn hier gründete sich 1922 die Obstbaugenossenschaft Bodensee e.G. Radolfzell, aus der später die Firma Schlör Bodensee Fruchtsaft AG hervorging. 1989 nahm die Stahlinger Streuobstmosterei ihre Produktion auf.

Schließlich erweckte 2012 die Stadt Radolfzell mit eigenem Förderprogramm für den Streuobstanbau, den Streuobst-Sortengarten Möggingen zum Leben. Dort erhält sie sechzig alte und regionaltypische Obstsorten, der größte Teil davon Äpfel. Daher widmet sich diesem Thema auf erfrischend anschauliche Art eine eigene Abteilung der Sonderausstellung, wo der Besucher sogar „handgreiflich“ werden darf.

Eine Forschungsstation mit Stereomikroskop entführt in die verborgene Welt von Streuobstbewohnern, und für Kinder gibt es überall in der Ausstellung Spannendes zu entdecken.

Stadtmuseum Radolfzell  
Seetorstraße 3  
78315 Radolfzell am Bodensee  
Telefon 07732/81-530  
museum@radolfzell.de  
www.stadtmuseum-radolfzell.de

„Das Obst vom Bodensee“

DI-SO  
11  
|  
17  
UHR

BIS **18.**  
**Oktober**



Foto: Stadt Radolfzell

Streuobstwiese als Hingucker im Frühling.



Foto: Marina Kupferschmid

Stadtgarten Radolfzell

Teil **3**

## Radolfzeller Rundgang

Im Osten geht die Sonne auf ... wer kennt sie nicht – die berühmten Zeilen zur Orientierung des Sonnenlaufes? Die östliche Himmelsrichtung ist auch die Orientierung für den Rundgang durch Radolfzell. Unser Ausgangspunkt ist der Marktplatz mit dem Österreichischen Schlösschen im Rücken.

Wir folgen der **Obertorstraße**, die ihren Namen von einem Tor geerbt hat, das den östlichen Teil der Stadt sicherte. Obgleich das Tor bereits 1870 dem steigenden Verkehrsaufkommen geopfert wurde, ist der Name in der Stadt ein stehender Begriff, der auch der dortigen Buchhandlung ihren Namen gegeben hat. Von der Brücke über dem Stadtgarten aus, vermitteln die Gemälde auf den beiden Gebäuden rechts und links einen Eindruck, wie das Tor und die Stadt in der Zeit um 1750 ausgesehen haben.

Apropos **Stadtgarten**: „Den schönsten Wartesaal Deutschlands“ nannte ihn einst der Dichter Ludwig Finckh. Der kleine Park war früher der schützende Stadtgraben und ist seit 1924 öffentliche Parkanlage. Dies haben die Radolfzeller Karl Wolf zu verdanken. Der ehemalige Generaldirektor der Pumpenfabrik Gotthard Allweiler AG machte das blühende Kleinod

der Stadt zum Geschenk. Wer sich für die botanischen Geheimnisse der grünen Insel mitten in der Stadt interessiert, dem seien die Führungen der Tourismus- und Stadtmarketing Radolfzell GmbH empfohlen – buchbar direkt in der Tourist-Information am Bahnhof.

Kehren wir mit unserem Rundgang zurück auf die Brücke am Obertor. Direkt rechts neben der Brücke mit Blickrichtung zur Halbinsel Mettnau liegt eher unscheinbar das ehemalige **Kapuzinerkloster**. In den Jahren von 1625 bis 1627 wurde hier – damals vor den Toren der Stadt – ein kleines Kloster für den Kapuzinerorden erbaut. Nur fünf Jahre später wurde es bereits wieder abgerissen, um dann 1659 wieder aufgebaut zu werden. Während des 18. Jahrhunderts lebten dort zwölf Patres und vier Laienbrüder. Im Jahr 1826 wurde die Klosterkirche dann zu einem zweigeschossigen Wohnhaus umgebaut, der früheren Heimat der Firma Wein Mayer, die auf dem heutigen Parkplatz vor dem Gebäude ihre Weinlager mit Gleisanschluss hatte und der dieser Bereich, das sogenannte **„Mayer-Areal“**, seinen Namen verdankt. Heute beheimatet das ehemalige Klostergebäude städtische Einrichtungen und das **Weltkloster**, das dem Haus auch sei-

nen jetzigen Namen gibt. Das Weltkloster wurde 1999 als Projekt der Stadt Radolfzell gestartet und ist heute ein etablierter Ort für interreligiösen Erfahrungs- und Wissensaustausch. Es bietet mit zahlreichen regelmäßigen Angeboten und Veranstaltungen Raum für den Dialog zwischen den Religionen.

Zurück auf der Obertorstraße orientieren wir uns weiter in östlicher Richtung und folgen der Scheffelstraße bis zur **Villa Bosch**, die auf eine wechselvolle Geschichte zurückblickt. 1881 vererbte Maria Theresia Bosch ihren gesamten Nachlass, einschließlich dieser Villa, der Stadt Radolfzell mit der Auflage, das gestiftete Vermögen für die Gründung einer Mädchenschule zu verwenden, die 1901 staatlich genehmigt wurde und bis 1950 Bestand hatte. Zeitweise im Besitz der Deutschen Reichsbahn, kaufte die Stadt Radolfzell das Gebäude 1987 zurück, renovierte die Villa grundlegend und übergab das charmante Haus Ende 1988 seiner heutigen Bestimmung für Ausstellungen und Konzerte. Und nicht nur die sind sehenswert, sondern auch der Blick aus den Fenstern im Obergeschoss – der Zeller See lässt grüßen. Und an den See gehen wir in unserer nächsten Ausgabe gemeinsam.



Foto: Stadt Radolfzell

Villa Bosch

## Sommer in der Stadt

### Ein Herz für Kinder

Beim Erlebnistag „Ein Herz für Kinder“ der Aktionsgemeinschaft Radolfzell am 4. Juli 2015 dreht sich von 10 bis 14 Uhr alles um Spiel und Spaß für Kinder von drei bis 14 Jahren.



In der gesamten Radolfzeller Innenstadt werden die verschiedensten Aktionen rund um Basteln, Malen, Spielen und vielem mehr geboten. Gemeinsam mit dem Deutschen Familienverband Radolfzell/Konstanz e.V. wird die Idee, das Einkaufserlebnis für die Großen mit einem bunten Spaß- und Spielprogramm für die Kleinen zu kombinieren, seit elf Jahren erfolgreich umgesetzt. Eindeutiger Höhepunkt ist der Mitmach-Parcours, bei dem die Kinder an 15 Stationen ihre Geschicklichkeit und Spielfreude unter Beweis stellen können.

### Enten gesucht!

Für den Erlebnistag am 1. August werden noch „Enten“ gesucht. In diesem Fall sind Autos gemeint, nämlich die heiß geliebten und außerordentlich beliebten 2CV.

Von 14 bis ca. 18 Uhr wird es eine „Döschwo“-Ausstellung auf dem Marktplatz geben und alle, die Lust und Zeit haben, ihre Ente an diesem Tag in Radolfzell zu zeigen, sind herzlich eingeladen!

Die Aktionsgemeinschaft freut sich auf Anmeldungen an: [aktionsgemeinschaft-radolfzell@t-online.de](mailto:aktionsgemeinschaft-radolfzell@t-online.de)  
Tel. 07732-9407094 (vormittags)

Bei Ihrer Anmeldung freuen wir uns über die Angabe Ihres Vor- und Nachnamens sowie dem Kennzeichen und dem Baujahr Ihrer „Ente“.

[www.herzlich-einkaufen.de](http://www.herzlich-einkaufen.de)



### Ente Ahoi!

Am 1. August 2015 von 10 bis 18 Uhr heißt es wieder „Ente Ahoi!“. Das ist der Tag, an dem die ganze Stadt im Entenfieber ist – egal ob es um Schwimmen, Enten zum Angeln oder fahrende Enten geht.



Besonders das lustige Enten-Rennen mitten im Herzen der Stadt lädt zum Zuschauen und Mitmachen ein. Für dieses Enten-Rennen wird gemeinsam mit der Feuerwehr Radolfzell extra eine Wasserrennbahn entlang der Schützenstraße aufgebaut. Ab 14 Uhr gibt es fünf Ausscheidungsrennen und um 16.30 Uhr das große Finale. Außerdem steht ein Enten-Mehrkampf für große und kleine Besucher auf dem Programm, bei dem an acht Stationen in der ganzen Stadt der Spaß am Spiel im Mittelpunkt steht mit Aktionen wie Enten-Kneten, Enten-Schießen mit dem Staubsauger, Enten-Gestalten mit Malstiften und Stoff und vielem mehr.

# Großes Kino – die 8. Radolfzeller Filmnächte

Süßes Popcorn, kühle Getränke und eine leckere Grillwurst – bei den achten Radolfzeller Filmnächten können es sich Open-Air-Kino-Begeisterte vom 31. Juli bis 2. August 2015 so richtig gut gehen lassen. Egal, ob man es sich auf der eigenen Picknickdecke bequem machen will oder seinen Liegestuhl mitbringt, dem Filmvergnügen unterm Sternenhimmel sind keine Grenzen gesetzt. Filmstart ist jeweils zum Einbruch der Dunkelheit, die Bewirtung beginnt bereits um 19.30 Uhr.

**31. JULI**  
bis **2. AUG 2015**

## Programm



**Freitag, 31. Juli | Groupies bleiben nicht zum Frühstück**  
Präsentiert von der Sparkasse Singen-Radolfzell

Nach einem Jahr als Austauschschülerin in den USA kehrt die 17-jährige Lila nach Deutschland zurück und verliebt sich in einen attraktiven Jungen. Was sie zunächst nicht weiß: Dieser Chris ist Sänger einer Band, die bei Teenies schwer angesagt ist. Als sie es herausfindet, sind Verwicklungen vorprogrammiert. Dabei teilt Chris die Gefühle für Lila, ganz zum Missfallen seines Managers: Laut Vertrag hat sich Chris nämlich verpflichtet, zur besseren Vermarktung seines Images Single zu bleiben. Wird die Liebe von Lila und Chris eine Chance haben?



**Samstag, 1. August | Monsieur Claude und seine Töchter**  
Präsentiert von der Tourismus- und Stadtmarketing Radolfzell GmbH

Das Ehepaar Claude und Marie Verneuil lebt zufrieden in der Provinz und ist stolz auf seine vier schönen Töchter. Die lieben und verheirateten sich allerdings mit Vorliebe schräg durch die Kulturen. Nachdem sie einen Muslim, einen Juden und einen Chinesen nach Hause gebracht haben und die Familienfeste immer mehr einem Basar gleichen, freuen sie sich über die Ankündigung der Jüngsten, einen Franzosen zu heiraten.



**Sonntag, 2. August | Paulette**  
Präsentiert von der Tourismus- und Stadtmarketing Radolfzell GmbH

Paulette ist eine ruppige 80-jährige Dame, die weiß, was sie will. Ihre allzu schmale Pension bringt Paulette immer wieder auf die Palme. Als ihr eines Abends beim Müll rausbringen ein Päckchen Marihuana in den Schoß fällt, beschließt Paulette, ihrer Geldmisere ein Ende zu machen: Paulette wird Dealerin! Als ehemalige Konditormeisterin bringt sie für diesen Job neben einem ausgeprägten Geschäftssinn und echten Giftzerguqualitäten auch grandiose Backkünste und hilfreiche Freundinnen vom Nachmittagsteetee mit – Vorteile, die ihrer Lederjacken tragenden Konkurrenz im Viertel eindeutig fehlen.

### INFO

Die Kinoszuhler können eine eigene Sitzgelegenheit mitbringen oder sich vor Ort gegen eine Gebühr von 3,- Euro einen Stuhl ausleihen. Die Anzahl der Stühle ist jedoch begrenzt. Die Bewirtung beginnt um 19.30 Uhr. Es wird empfohlen, sich rechtzeitig einen guten Platz zu sichern. Die Vorführungen starten gegen 21.30 Uhr.

Sollte es doch mal regnen, steht die Tegginger Schulturnhalle als Alternative zur Verfügung. (Regentelefon: 0174/5 64 77 95). Alle Informationen erhalten Sie auf der Homepage der Tourismus- und Stadtmarketing Radolfzell GmbH: [www.radolfzell-tourismus.de/filmnaechte](http://www.radolfzell-tourismus.de/filmnaechte).



## Bodensee Megathlon Radolfzell

Das letzte Juli-Wochenende steht ganz im Zeichen des Sports. Am Sonntag, 26. Juli 2015, findet der 11. Bodensee Megathlon Radolfzell mit einem interessanten und abwechslungsreichen Rahmenprogramm im Herzenbad statt.

Der Veranstalter, die Agentur Sauser Sport & Event Management GmbH aus Donau-eschingen, erwartet erneut rund 2.000 Aktive in Radolfzell, die die bewährten fünf Sportarten Schwimmen, Radfahren, Inlineskaten, Mountainbiken und Laufen als Einzelstarter, im Duo oder im 5er-Team in Angriff nehmen werden.

Die einzelnen Megathlon-Disziplinen gehen in diesem Jahr über die folgenden Distanzen: Schwimmen – 1,5 km, Radfahren – 46,7 km, Inlineskaten – 22,7 km, Mountainbike – 36,4 km, Laufen – 10 km. Der erste Startschuss erfolgt am Sonntag, 26. Juli, um 8 Uhr.

„Die bewährten Strecken bleiben unverändert zum Vorjahr. Lediglich die Logistik rund um die Team- und Wechselzone werden wir dieses Jahr neu ausrichten, um die Besucher- und Sportlerströme noch besser lenken zu können.“ erklärt Veranstalter Kai Sauser.

Bereits am Samstag, 25. Juli 2015, sorgt die Stockacher Band „Papis Pumpels“ ab 20 Uhr bei einer großen Schlagerparty für die passende Megathlon-Stimmung im Herzenbad.



Tickets gibt es im lokalen Vorverkauf und an allen Reservix-Verkaufsstellen sowie im Internet unter

[www.bodensee-megathlon.de](http://www.bodensee-megathlon.de)

**Riesiges Leistungspaket**  
**Mit EXPO Mailand**

**5 Tage: 2.-6.8.2015 (A) + 20.-24.9.2015 (B)**

## Lago Maggiore

**mit Tagesausflug zur EXPO 2015 - Mailand**

**1.Tag**  
Anreise in das **Verzasca Tal**. Am Eingang des Tales befindet sich einer der höchsten Staudämme Europas. Besichtigen Sie das Walsertal **Sonogno** und den nahegelegenen Wasserfall. In **Premeno** beziehen Sie Ihr Hotel.

**2.Tag**  
Nach Ihrem Frühstück machen Sie mit Ihrem Reiseleiter einen gemütlichen Spaziergang durch **Premeno**. Am Nachmittag besuchen Sie die **Borromäischen Inseln**. Mit Ihrem privaten Motorboot erreichen Sie zuerst die **Isola Bella** (Führung fakultativ, € 13,-), dann geht es weiter zur **Isola Pescatori**. Auf der Rückfahrt Eis- oder Kaffeepause in **Pallanza**.

**3.Tag**  
Nach dem Frühstück besuchen Sie heute die

EXPO in Mailand.

**4.Tag**  
Tagesausflug zum **Monte Rosa** - eines der höchsten Bergmassive Europas! In dem bezaubernden Dorf **Macugnaga** besichtigen Sie das Museum „Casa Walser“ und die alte **Goldmine**. Fahrt mit dem Sessellift bis zum **Belvedere**, am Fuße des Gletschers. Am Mittag **traditionelles Hirschgulasch mit Steinpilzen auf Polenta (Maisbrei) serviert – Wein inklusive!**

**5.Tag**  
Rückreise mit Aufenthalt in **Ascona**.

**IM PREIS ENTHALTEN:**

- Fahrt im bequemen Reisebus
- 4x ÜF in einem guten Mittelklassehotel der Premeno Hotels
- 4x Abendessen (3-Gang Menü)
- Reiseleitung am 1. Tag
- Reiseleitung am 2. + 4. Tag
- **Ausflug Mailand inkl. Eintritt EXPO**
- **Schiffahrt zu den Borromäischen Inseln**
- Eintritt Goldmine
- Eintritt Walsermuseum
- **Berg- und Talfahrt mit dem Sessellift**

**WIRKLICH NUR**

p.P. € 429,-

EZ-Zuschlag 48,- €

**Abf.-Route (A):** Freiburg - Titisee - Donau-eschingen ☑ - Radolfzell ☑ - Konstanz - St. Margrethen  
**Abf.-Route (B):** Radolfzell ☑ - Überlingen - Friedrichshafen - Lindau ☑ - Hohenems ☑

KÜGEL

www.KOEGEL-TOURISTIK.de

Für Sie da: Mo.-Fr. von 9-18 Uhr · 78315 Radolfzell  
Tel. 07732 / 80050 · oder zum Ortstarif 01801 / 080050



**KULTUR**  
Radolfzell  
präsentiert.

## 22. Internationale Sommerakademie Radolfzell

In der traumhaften Umgebung einer der schönsten Kulturlandschaften Europas, vor der Kulisse von Alpen und Bodensee, hat sich die Sommerakademie Radolfzell in ihrer über 20-jährigen Geschichte eine beispiellose Anziehungskraft erworben.

Studentinnen und Studenten aus aller Welt schätzen die intensive musikalische Arbeit in täglichen Unterrichtseinheiten bei international renommierten Dozenten, die großzügigen Überebnlichkeiten in den Räumen der Musikschule und die familiäre Atmosphäre bei Gastgebern und den musikbegeisterten Bewohnern des malerischen Städtchens Radolfzell.



Von links: Anke Dill, Carmen Piazzini, Gustav Rivinius

### Das Eröffnungskonzert

Eröffnet wird die Sommerakademie mit dem Konzert der Professoren am **Dienstag, 4. August um 19.15 Uhr** im großen Saal des Milchwerks. Eintritt 13,- Euro (ermäßigt 7,- Euro)  
Es spielen: Anke Dill – Violine, Carmen Piazzini – Klavier und Gustav Rivinius – Violoncello

### Programm

W. A. Mozart (1756-1791)  
Klaviertrio C-Dur KV 548

1. Allegro
2. Andante cantabile
3. Allegro

Zoltán Kodály (1882-1967)  
Duo für Violine und Violoncello op. 7 (1914)

1. Allegro serio, non troppo
2. Adagio – Andante
3. Maestoso e largamente – Presto

Ludwig van Beethoven (1770-1827)  
Klaviertrio in B-Dur op. 97 „Erzherzog- Trio“

1. Allegro moderato
2. Scherzo Allegro
3. Andante cantabile ma però con moto. Poco piu adagio.
4. Allegro moderato – Presto

### Die Open Air-Konzerte

Vom **7. bis 11. August** finden täglich kostenlose Open Air-Konzerte der Meisterschülerinnen und -schüler auf dem Gerberplatz und in der Christuskirche in unvergleichlicher Atmosphäre statt. Ein unvergessliches Erlebnis für Künstler und Publikum.

### Das Abschlusskonzert

Am **Mittwoch, 12. August** endet der Meisterkurs mit dem großen Abschlusskonzert der Studenten um 19.15 Uhr im Milchwerk. Der Eintritt zum Abschlusskonzert ist frei.

**4.**  
bis  
**12. AUG**  
2015



Fotos: KULTUR Radolfzell

Weitere Informationen | Musikschule Radolfzell · Telefon 07732/81-396 · [www.radolfzell.de/sommerakademie](http://www.radolfzell.de/sommerakademie)



Foto: METTNAU

# Die METTNAU

Die METTNAU ist eine medizinisch anerkannte Einrichtung mit vier Kliniken, die auf Prävention, Rehabilitation und kardiologische Anschlussrehabilitation spezialisiert sind. Die Einrichtung liegt auf der Radolfzeller Bodensee-Halbinsel Mettnau, in traumhafter Lage inmitten einer der schönsten Kulturlandschaften Europas. Ein professionelles Team von 330 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern kümmert sich ganzjährig um die Gesundheit der Gäste und Patienten.

### Das Konzept

Jahrzehntelange Erfahrung und permanente Weiterentwicklung sind die Basis für das umfangreiche Leistungsangebot. Das Leistungsspektrum der METTNAU umfasst die Bereiche Medizin, Psychologie, Sport und Ernährung. Hier sieht man den Mensch in seiner Gesamtheit, denn schließlich ist es das Zusammenspiel körperlicher Aktivität, Entspannung und gesunder Ernährung, das zu seelischer Balance und Vitalität führt.

### Gemeinsam für Ihre Gesundheit

Nach einer eingehenden ärztlichen Untersuchung erstellt das Ärzte- und Therapeuten-Team für jeden Gast einen individuellen Therapieplan. Kompetente Fachkräfte begleiten und motivieren die Gäste beim umfangreichen Sport-Angebot und achten darauf, dass niemand unter- noch überfordert wird, sondern Spaß an der Bewegung hat.

Zu einer gesunden Lebensführung gehört

auch die richtige Ernährung. Und dass „gesund“ und „schmackhaft“ kein Widerspruch ist, das beweist die Küche der METTNAU! Das Ernährungs-Team zeigt den Gästen, wie einfach es ist, sich gesund und genussreich zu ernähren und gibt Tipps, wie sich diese Ernährung auch zu Hause leicht umsetzen und weiterführen lässt. Die Begegnung mit Gleichgesinnten wirkt bereichernd und lässt die persönlichen Ziele leichter erreichen.

Wohltuende Massagen und Entspannungsübungen helfen den Strapazen des Alltags zu entfliehen, zur Ruhe zu kommen und Kraft zu tanken. Das Ziel der METTNAU ist es Impulse zu setzen – für eine nachhaltig gesündere Lebensführung und Wohlbefinden.

Erleben Sie die Schönheit und Einzigartigkeit der Bodenseelandschaft! Erleben Sie die METTNAU mit all ihren Facetten!

METTNAU Medizinische Reha-Einrichtungen der Stadt Radolfzell  
Strandbadstraße 106  
78315 Radolfzell am Bodensee  
Telefon 07732/151-0  
Reservierungsanfragen:  
Telefon 07732/151-810  
[info@mettnau.com](mailto:info@mettnau.com)  
[www.mettnau.com](http://www.mettnau.com)



**QUALITÄTSVERBUND GESUNDHEIT**  
Gemeinsam für die beste Reha

# Fit mit Wassersport

Ob Rudern oder Stand Up Paddling – der See bietet viele Möglichkeiten, sich sportlich fit zu halten.



Das Rudern ist eine gesunde Sportart mit hohem Freizeitwert.

## Rudern

Beim Wassersport in der Natur powert man sich nicht nur aus, sondern es kommt schnell zur mentalen Entlastung und zum Stressabbau. Auf der METTNAU können die Gäste die Schönheit des Bodensees mit einem Ruderboot entdecken und dabei etwas für ihre Gesundheit tun. Es besteht zudem die Möglichkeit, sich zu einem Sportruderkurs anzumelden, in welchem das Fahren mit Sportbooten gelehrt wird. Die „METTNAUflotte“ besteht aus

zwei Vierern und einem Dreier – die alle mit einem Rollschlitten ausgestattet sind. Wie in kaum einer anderen Sportart wird beim Rudern die gesamte Muskulatur gestärkt. Regelmäßige Ruderbewegung verbessert zudem die Sauerstoffversorgung im gesamten Körper, stärkt das Immunsystem und verbrennt Kalorien. Das Rudern ist ein effektiver Sport – sowohl in der Rehabilitation wie auch zur gesundheitlichen Prävention.



## Stand Up Paddling (SUP)

Stand Up Paddling, auch Stehpaddeln genannt, ist eine Wassersportart, bei der der Sportler aufrecht auf einer Art Surfbrett steht und sich mithilfe eines Stechpaddels vorbewegt.

Die METTNAU hat die Trendsportart, die ursprünglich aus der Surfszene kommt, aufgegriffen und acht Boards angeschafft. So können die Gäste das neue und innovative Freizeitangebot ausprobieren. Sicherheit geht vor und bringt mit der richtigen Technik mehr Erfolg und Spaß!

Interessierte können im Rahmen ihres METTNAU-Aufenthalts zuerst an einem Einführungskurs teilnehmen, der von fachkundigen Therapeuten gehalten wird. Hier werden sowohl Materialkunde wie auch die Handhabung der Boards vermittelt, die Fahrtechnik sowie Wendemanöver. So steht dem Vergnügen, schwerelos über das Wasser zu gleiten, nichts mehr im Wege.

Das SUP ist ein effektives Ganzkörpertraining für viele Muskelgruppen. Beim Paddeln ist der Körper dynamisch und stabilisierend in Aktion und gleichzeitig werden die Koordination und das Gleichgewicht gefördert. Das SUP kann als sportliche Einheit durchgeführt werden, wie auch als ein „gemütlich über das Wasser spazieren“ mit hohem Erholungs- und Entspannungsfaktor.

Texte: Nicola M. Westphal | Fotos: METTNAU



**METTNAU**  
**Taiji +**  
**und**  
**Qigong-**  
**Tage**  
vom 3.-16. August

**Taiji**, die „chinesische oder taoistische Kampfkunst“, ist eine alte chinesische Disziplin für Gesundheit, Entspannung und Meditation. Die Übungen, die zu innerer Ruhe und Kraft führen sollen, können unabhängig von Alter oder körperlicher Konstitution erlernt werden. Die Ausführung erfolgt langsam und gleichförmig nach kreisförmigen Mustern.

Regelmäßig praktiziert, lassen sich viele Beschwerden, wie beispielsweise Bluthochdruck, Herzkrankheit, Verdauungsprobleme oder Arthritis mindern. Taiji fördert das Herz-Kreislaufsystem, hilft zu entspannen und das Nervensystem zu stärken.



**Qigong** ist der Ausdruck für die Traditionelle Chinesische Heilgymnastik. Die Übungen basieren auf einer jahrtausendealten chinesischen Tradition. Beim Qigong wird der Energiefluss durch das Zusammenwirken von Körper- und Atemübungen sowie durch spezielle Vorstellungsübungen angeregt beziehungsweise harmonisiert. Mithilfe von Bildern aus der Natur und bestimmten Vorstellungsübungen kann die Lebensenergie sanft gelenkt werden, so dass sich die Anspannung löst und Blockaden durchlässig werden. Der Übende kann dabei verbrauchte Energie abgeben und frisches „Qi“ wieder aufnehmen.

Die Übungen sind nicht leistungsorientiert – im Vordergrund steht den Körper wahrzunehmen. Qigong kann die Konzentration stärken, in die Ruhe und zu Kraft führen und wird oft auch therapiebegleitend eingesetzt. Gerade bei Krankheitsbildern wie Migräne, Rückenschmerzen und Burnout-Symptomen können regelmäßig durchgeführte Qigong-Übungen lindernd beziehungsweise unterstützend wirken.

**Nähere Informationen** zur Anmeldung, Termine und Preise finden Sie unter [www.metttau.com/qigong-tage](http://www.metttau.com/qigong-tage).



Fragen und Foto: Nicola M. Westphal

Wieviel Obst und Gemüse ist gesund? Hilft Vollkornbrot wirklich beim Abnehmen? Die METTNAU-Experten klären Lebensmittel-Mythen auf.

## Mythen rund um unsere Ernährung

Monika Sattler, staatlich anerkannte Diätassistentin und Ernährungsberaterin/DGE der METTNAU, bringt Klarheit in die Lebensmittelkennzeichnung und räumt mit Gerüchten und Mythen auf.

### Lebensmittel unter der Lupe



#### Frau Sattler, wirkt Kaffee entwässernd?

Auf Personen, die lediglich sporadisch Kaffee trinken, wirkt Kaffee leicht entwässernd. Bei Menschen, die regelmäßig Kaffee trinken, entwickelt der Körper eine Koffein-Toleranz, so dass keine entwässernde Wirkung mehr nachweisbar ist. Kaffee kann voll auf die Trinkflüssigkeitsmenge angerechnet werden. Dasselbe gilt für schwarzen und grünen Tee.

#### Ist noch Käse auf der Pizza?

Der sogenannte Analog-Käse macht seit einigen Jahren Schlagzeilen. Analog-Käse ist auf vermeintlich käsehaltigen Fertiglebensmitteln zu finden. Dieses Käse-Imitat besteht aus den Zutaten Wasser, Pflanzenfett, Milcheiweiß, Stärke und ggfs. Geschmacksverstärkern. Analog-Käse wird aus wirtschaftlichen Gründen eingesetzt: Er ist im Einkauf 30-40 % billiger im Vergleich zu echtem Käse. Zu finden ist Analog-Käse meist ohne Kennzeichnung auf oder in Produkten,

wie beispielsweise Käsestangen, Pizzen, Cheeseburger oder überbackenen Käsebrötchen. Um die Kennzeichnung „Käse-Imitat“ zu vermeiden, wird am Produkt der Hinweis „überbacken“ angebracht. Auch Beschreibungen wie „Hähnchenschnitten Cordon bleu Art“, „Lebensmittelzubereitung mit Pflanzenfett, gerieben“ oder „Gastromix, geriebener Pizzabelag“ weisen auf Käse-Imitate hin. Wenn der Begriff „Käse“ auf der Zutatenliste aufgeführt ist, muss auch Käse im ursprünglichen Sinn enthalten sein. Das heißt: Wo Käse draufsteht, ist auch Käse drin.

#### Ist brauner Zucker gesünder als weißer Zucker?

Brauner Zucker enthält noch ca. 0,2 % eingedickten Rübensaft, der ihm einen karamellartigen Geschmack verleiht. Der braune Zucker hat einen etwas höheren Wassergehalt als der weiße Zucker, was das Bakterienwachstum begünstigt. Brauner und weißer Zucker sind chemisch betrachtet und somit auch im Stoffwechselverhalten identisch – außer im Preis.

#### Ist viel Obst gesund?

Das Motto der Kampagne, die ursprünglich im Rahmen der Krebsprävention durchgeführt wurde, lautet für Obst und Gemüse: „5 am Tag“ Davon sollten zwei Portionen auf Obst (à 1 Hand voll) entfallen. Obst enthält im Gegensatz zu Gemüse Fruchtzucker und liefert somit einen gewissen Energiegehalt, der in die tägliche Kilokalorienbilanz eingerechnet werden muss. Zu große Mengen Fruchtzucker beeinflussen einige Stoffwechselprozesse ungünstig, wie Blutdruck, Harnsäure, Triglyceride und Körperfettanteil.

#### Hilft Vollkornbrot beim Abnehmen?

„Jain“. Vollkornbrot besitzt einen hohen Anteil an Ballaststoffen. Diese sättigen schnell und langanhaltend und beeinflussen den Blutzuckerspiegel positiv. Hiermit besteht die Chance, dass durch den Genuss von Vollkornbrot mit weniger Brotmenge eine gute Sättigung erreicht wird. Rein kalorisch betrachtet unterscheiden sich Weißbrote und Vollkornbrote allerdings nicht. Pro 100 g Brot (ca. 2 kleinere Scheiben) werden 100-120 kcal geliefert.

#### Gärt Salat am Abend?

Die Speisen haben eine Durchlaufzeit von mindestens 24-48 Stunden (je nach Darmaktivität), bis sie den Körper wieder verlassen. Ballaststoffhaltige Lebensmittel, die morgens oder mittags gegessen wurden, haben den Körper am Abend in der Regel noch nicht verlassen. Die Verträglichkeit von Rohkostsalaten ist keine tageszeitabhängige Frage, sondern hängt von der Art und der Menge der Ballaststoffe ab, die bestimmte Gemüsesorten beinhalten. Schwer verdauliche Lebensmittel können zu Blähungen führen. Hierzu gehören unter anderem Hülsenfrüchte, Lauchgewächse sowie Kohlsorten. Wenn jemand diese nicht verträgt, wird er sowohl am Mittag wie auch am Abend Probleme haben. Lieber leichtverdauliche Gemüsesorten wählen, wie Blatt- und Rohkostsalate aus Karotten, Sellerie, Zucchini oder Tomaten.

#### Macht essen am späten Abend dick?

Wann man abends isst, ist unerheblich. Es ist auch irrelevant, ob zu Abend eine warme Mahlzeit gegessen wird. Die langfristige Energiebilanz ist entscheidend. Sollte jemand sehr spät abends essen, eventuell sogar fettreiche Speisen, kann die Schlafqualität darunter leiden. Dies muss aber von der Wirkung auf die Gewichtsregulation unterschieden werden. Eine gewisse Gefahr des Heißhungers am Abend besteht, wenn der Abstand zur letzten Mahlzeit länger als sechs Stunden her ist.

#### Wieviel Alkohol enthält alkoholfreies Bier?

Ein Alkoholgehalt von mehr als 0,5 Vol.-Prozent ist nach dem Lebensmittelgesetz kennzeichnungspflichtig. Das heißt umgekehrt, dass auch alkoholfreie Getränke geringe Mengen Alkohol enthalten dürfen. Beim sogenannten alkoholfreien Bier kann das bis zu 5 g pro Liter sein (0,5 % vol. Alc.). Eine Rechtsvorschrift, die vorgibt, wie hoch der Alkoholgehalt bei der Angabe „alkoholfrei“ noch sein darf, existiert nicht. Seit Ende 2014 wollten deutsche Brauereien eine freiwillige Kennzeichnung des Restalkoholgehalts auf dem Etikett von alkoholfreiem Bier vornehmen. Biersorten, die „0,0 % Alkohol“ auf dem Etikett ausloben, sind alkoholfrei, da der Restalkoholgehalt nach der Bierproduktion entzogen wird, um die Absenz von Alkohol garantieren zu können.

#### Sind Sägespäne in Erdbeeryoghurt?

Indirekt ja. Aus Holz kann man Aromastoffe herstellen, die nach Erdbeeren schmecken. Somit befinden sich nicht direkt Sägespäne im Joghurt, nur dessen enorm verdünnte Auszüge. Man könnte natürlich auch den Geschmack mit Erdbeeren herstellen. Das wird allerdings in verschwindend kleinen Mengen gemacht: 1 Erdbeere pro 150-g-Becher!

### Ernährungsberatung der METTNAU

Auf der METTNAU gibt es eine neutrale und unabhängige Ernährungsberatung, die nach fundierten wissenschaftlichen Erkenntnissen gemäß den Empfehlungen der „Deutschen Gesellschaft für Ernährung“ (DGE), der Deutschen Diabetes Gesellschaft und nach neuesten Erkenntnissen der Ernährungsmedizin handelt und berät. Die Beratungsinhalte und Schulungskonzepte erfolgen in enger Absprache mit den zuständigen Ärzten. Das Team der Ernährungsberatung zeigt den Gästen, wie man gesund isst und trinkt und gibt Tipps, wie sich diese Empfehlungen auch zu Hause leicht umsetzen lassen.

### Essen mit Genuss ist Lebensqualität

Die METTNAU-Küche setzt bei der Ernährung auf ein ausgewogenes Verhältnis von Eiweiß, Fett, Kohlenhydraten, Vitaminen und Mineralstoffen. Die Produkte stammen weitgehend aus der Region, teilweise aus integriertem Anbau. In der kälteren Jahreszeit werden sie mit nährstoffreichem Tiefkühlgemüse ergänzt, welches zum optimalen Reifezeitpunkt geerntet wurde.



Text: Nicola M. Westphal | Fotos: METTNAU

## Aus der METTNAU-Küche

Ein Rezept von METTNAU-Küchenchef Matthias Kienzle



### Tipp des METTNAU-Küchenchefs:

Dieses Gericht lässt sich hervorragend für ein gemeinsames Abendessen vorbereiten. Man muss dann nur noch die einzelnen Komponenten nach und nach in den vorgeheizten Ofen schieben, während man mit seinen Gästen gemütlich den Apéro oder die Vorspeise genießt.

## Kochevent für den guten Zweck

Zu den kulinarischen Highlights des Jahres gehört der „Ball der Köche“ im Konstanzer Konzil. In diesem Jahr hat sich auch das Küchenteam der METTNAU an dem Event beteiligt, das unter dem Motto „Traumschiff – rund um die Welt“ stattfand. Egal, ob Riesengarnelen in Erdnussbutter, Mangosalat an Frühlingsrollen oder Schweinefilet mit Kokos und Ingwer-Gemüse, die fernöstlichen Spezialitäten des Radolfzeller Küchenteams, die frisch vor den Augen der rund 600 Gäste zubereitet wurden, fanden großen Anklang. Die Einnahmen der renommierten Veranstaltung kommen dem Bodenseekochverein zugute.



Das METTNAU-Team: Helmut Stiegler, Liam Flood und Küchenchef Matthias Kienzle (von links, nicht im Bild: Peter Serwe)

### GEBRATENE RINDERMEDAILLONS UNTER DER KRÄUTERKRUSTE MIT GEFÜLLTER TOMATE UND OFENKARTOFFELN

Rezept für 4 Personen

Pro Portion 600 kcal

■ FLEISCHGERICHT

#### 1 Ofenkartoffeln

800 g kleine festkochende Kartoffeln mit Schale, auch Drillinge genannt  
2 EL Olivenöl  
Pfeffer, Muskat, Paprika, Majoran, gemahlener Kümmel, 1 Zehe Knoblauch fein gehackt, Salz  
Die Kartoffeln gründlich waschen und längs halbieren, mit dem Öl und den Gewürzen mischen, in eine feuerfeste Form geben und im Ofen bei 180 °C 40 Minuten garen\*.

#### 2 Gefüllte Tomate

4 Strauchtomaten (à ca. 250 g)  
100 g Gemüsewürfel (Zucchini, Karotte, Zwiebel, Paprika)  
50 g entsteinte Oliven (in Würfel geschnitten)  
1 EL Olivenöl  
50 g Mandelblättchen, ohne Fett in der Pfanne rösten  
Knoblauch, Pfeffer, Salz  
Inzwischen bei den Strauchtomaten den Deckel abschneiden und die Tomaten zur Hälfte aushöhlen.

Die Gemüsewürfel im Olivenöl kurz anbraten, so dass sie noch knackig sind, würzen und mit Oliven und Mandelblättchen vermischen. Alles in die Tomaten füllen. Diese dann im Ofen bei 180 °C etwa 20 Minuten garen.

#### 3 Rindermedaillon mit Kräuterkruste

8 fingerdicke Rindermedaillons à 80 g (geeignet sind neben dem Filet auch Roastbeef oder Hüfte)  
Ca. 5 EL Thymian, Rosmarin, Petersilie, Salbei, alles fein gehackt  
4 EL geriebene Weißbrot  
1 Ei, 2 EL Olivenöl  
40 g geriebener Parmesan  
Nun das Fleisch kurz in der heißen Pfanne anbraten, dann mit Salz und Pfeffer würzen. Die anderen Zutaten mischen und gleichmäßig auf den Medaillons verteilen. Bei 180 °C 10 Minuten im Ofen garen. Dabei wird die Kräuterkruste fest und das Fleisch bleibt unter der Kruste schön rosa und saftig.

\* Pos. 2 nach 20 Min. mit in den Ofen geben, Pos. 3 nach 30 Min., so ist alles zeitgleich fertig und kann angerichtet werden.



KULTUR  
Radolfzell  
präsentiert.

## Wiedersehen mit Brundibar



Foto: Georg Lange

„Die Radolfzeller möchten mehr Film“. Eine Aussage, die im Rahmen der Bürgerbefragung zum Kulturleitbild im vergangenen Jahr von einem großen Prozentsatz der Befragten getroffen wurde. Dass dieser Wunsch der Realität entspricht, sah man am beinahe ausverkauften Kino Universum. Regisseur Douglas Wolfesperger präsentierte dort seinen aktuellen Dokumentarfilm über die Kinderoper „Brundibar“, die während des zweiten Weltkriegs von den jüdischen Kindern im Ghetto Theresienstadt mehrfach aufgeführt wurde. Ein fast ausverkauftes Haus bei solch einem schweren Thema spricht für das Radolfzeller Publikum, aber auch für einen großartigen Film. Wolfesperger schafft es mit seiner Dokumentation, die Erinnerungskultur aktuell und lebendig zu halten, ein Umstand, der ihm vor dem Hintergrund der NSU-Taten ein besonderes Anliegen ist, wie er dem Radolfzeller Publikum an diesem Abend erzählte. Ein Kinoabend in

Anwesenheit eines international bekannten Regisseurs, das soll nach Meinung aller Beteiligten eine baldige Fortsetzung in Radolfzell finden.

Von links: Uwe Kemmer (Universum), Regisseur Douglas Wolfesperger und Angélique Tracik (Fachbereich Kultur)

[www.universum-radolfzell.de](http://www.universum-radolfzell.de)

## Im Reich der Kulturoptimistin



Foto: Atelier Graf

Kulturoptimistin auf dem Dorf zu sein bedeutet für Victoria Graf, rund um die Uhr am Ball zu bleiben und ständig mit neuen Ideen und einem neuen Programm die Leute nach Böhlingen zu locken. Ihre „Werkstatt“ ist ein kulturelles Reich mit viel Kunstvollem, Modischem, Schmückendem und einem breitgefächerten Programm.

Das Ladenatelier mit Wohnzimmeratmosphäre, die Werkstatt mit altem Charme und die neue Atelierküche bieten außergewöhnlichen Raum für Theater, Musik, Küche, Kunst und Workshops aller Art. Whisky-Tasting, Improtheater, Kreativprogramm – immer gilt: Die familiäre Nähe zum Publikum bringt für alle besondere Spannung.

Werkstatt Victoria Graf  
Singenerstraße 15  
78315 Radolfzell-Böhlingen  
Telefon 07732/573 39  
Mobil 0151/59 17 04 44  
info@victoria-graf.de  
www.victoria-graf.de

[www.facebook.com/AtelierDieWerkstatt](http://www.facebook.com/AtelierDieWerkstatt)

### Öffnungszeiten

Mittwoch und Donnerstag 14 bis 18 Uhr  
Samstag 10 bis 14 Uhr  
sowie nach Vereinbarung

Texte: Martin Lang



# WASSER marsch!



War das ein Riesenvergnügen, als sich mit dem Kommando „Wasser marsch“ Scharen von Kindern auf den neuen Wasserspielplatz an der Seepromenade stürzten und es in alle Richtungen spritzen ließen. Einfach herrlich, dieser Anblick fröhlicher Wasserratten. Kein Zweifel – Radolfzell hat mit dieser Sommerattraktion ein neues Dorado für Familien geschaffen, das Ausstrahlungskraft weit in die ganze Region hat. Schon in den ersten Wochen erweist sich das Wasserparadies als beliebtes Ausflugsziel auch von Kindergärten und Schulklassen. Mit 100 Meter Länge und einer Gesamtfläche von 2500 Quadratmeter eröffnet sich hier eine Wasser-Erlebniswelt, wie Kinder und Eltern sie sich erträumt haben. Kein Wunder, von Anfang an waren die Kindergärten der Kernstadt in die Planungswerkstatt einbezogen und Planer Johann Senner setzte viele Ideen um.

Zwei Wasserläufe machen den Wasserspielplatz zum Gelände mit vielfältigen Naturerfahrungen. 400 bis 500 Kubikmeter Wasser werden täglich aus dem Bodensee gepumpt und in den Kreislauf des Wasserspielplatzes gebracht. Dafür musste eigens

eine 20 Meter lange Leitung in den See gebaut werden. Von einem Brunnschacht wird das Wasser in zwei Zisternen gepumpt und gelangt von dort in den Wasserkreislauf. Das Wasser, das aus einem Spender stammt, ist übrigens Trinkwasser. Sandbagger, Rutsche, Wippe, Holzstämmen und Furtsteine sind nur einige der vielen Spielgeräte, die das Element Wasser erlebbar machen. Matschbereich und Wasserterrassen ergänzen das Angebot. Für die Eltern gibt es schöne Holzdecks, von denen aus sie ihre Kinder immer im Blick haben – vorausgesetzt sie wollen nicht selbst die Hosen hochkrempeln und sich Abkühlung verschaffen. Von April bis Oktober wird das Wasser acht Stunden am Tag fließen. Doch auch in der wasserarmen Zeit bieten sich viele Möglichkeiten zum Verweilen.

Mit dem Wasserspielplatz ist nun der erste bedeutende Baustein der Seepromenaden-Umgestaltung fertig gestellt, wie Oberbürgermeister Martin Staab bei der Eröffnung betonte. Die Kosten lagen mit 475 000 Euro im Rahmen der Planungen. Über 200.000 Euro kamen vom Land Baden-Württemberg als Zuschuss.

Text: Marina Kupferschmid | Fotos: Miriam Lambek

**Andreas Ernst**  
Früchte + Gemüse-Großhandel  
(Nachfolge E. Haaga GmbH)

**Ihr Frischelieferant für Obst und Gemüse**

Holzdeckstr. 1 · 78224 Singen · Tel. 07731-630 57 · Fax 07731-630 58

Ausbildung aller Segel- und Motorbootführerscheine  
Kinder- und Jugendsegelkurs  
Segel- und Motorboot-Charter

Wassersportzentrum Radolfzell  
Zeppelinstraße 23 · 78315 Radolfzell  
Tel. 07732 971931  
info@wassersportzentrum-radolfzell.de  
www.wassersportzentrum-radolfzell.de

Zweirad  
**MEESS**

bei Reparatur  
Leihrad kostenlos  
www.Zweirad-Mees.de

**Großer Fahrradverleih !**

Inh. Bertram Pausch · Höllturmpassage 1 · Radolfzell · Tel. 07732-2828

Mo bis Fr 9.00 – 18.00 Uhr  
Sa 9.00 – 14.00 Uhr

Verkauf · Verleih · Reparatur

**Joos**

2.000 m<sup>2</sup>  
Ausstellungsfläche - **RIESIGE AUSWAHL**

Schützenstr. 11 + 14 · 78315 Radolfzell | Fon. 07732 / 823680

# „Lenk-Mal“

Egal wie es in der Politik weitergeht – in Radolfzell wird der „Kampf um Europa“ immer präsent bleiben. Mit bundesweitem medialen Echo wurde hier vor zwei Jahren das gleichnamige Kunstwerk des Satire-Bildhauers Peter Lenk enthüllt, das süffisant die Mächtigen auf die Schippe nimmt und so einiges in Stein festhält, mit dem man sich in Geschichtsbüchern wahrlich nicht rühmen kann – ein Denk-Mal im wahrsten Sinne des Wortes für die Vergänglichkeit des Tuns, vor allem dem der vermeintlich Großen und Selbstgerechten.

Zentrale Figur des 13 Meter hohen Skulpturen-Ensembles an der Fassade eines Wohngebäudes auf der sogenannten Seemeile zwischen Radolfzeller Altstadt und dem seemaxx factory outlet center ist die Göttin Europa, von Peter Lenk in Fesseln gezeitigt und sichtbar malträtiert von mehreren kleinen Figuren. Wie immer bei Lenk, dessen Kunstwerke in vielen Städten

”

„Wer denkt heute noch an den griechischen Mythos, wenn er von Europa spricht? ... Pleite-Griechen, Schuldenstaat, Milliardenhilfe sind die Schlagwörter von heute. Geld, Geld, Geld hat die Götter verdrängt.“

Peter Lenk



„Kampf um Europa“ heißt das Kunstwerk des Satire-Bildhauers Peter Lenk, das auf der sogenannten Seemeile zwischen der Radolfzeller Altstadt und dem seemaxx Factory Outlet Center an einer Gebäudefassade prangt.

rund um den Bodensee stehen, sehen die Figuren Prominenten doch sehr ähnlich. An den drallen Brüsten der Europa nuckeln, saugen und schmatzen bekannte Banker und Finanzjongleure. Zu Füßen Europas schickt Kanzlerin Merkel per Fernbedienung vier Panzer auf Reisen, derweil Finanzminister Wolfgang Schäuble sich am Haupt der Plastik festklammert. Aussicht auf Sättigung gibt es kaum, denn schon fallen Nassauer vom Himmel: Der Spieler Uli Hoeneß ist zu erkennen, Dirk Niebel kommt auf einem Teppich geflogen und SPD-Politiker Peer Steinbrück hat beim Anflug auf Europa sichtlich Probleme bei der Sicherung seiner Nebeneinkünfte. Das freche Lenk-Relief, das einmal mehr zeigt, dass die Kunst der Gegenwart so frei wie nie ist, gehört inzwischen zu den beliebtesten Treffpunkten in der Stadt. Wer es noch nicht kennt, sollte es nicht versäumen, dem Kunstwerk und den verewigten Politikern seine Aufwartung zu machen.

## Kampf um Europa

### PETER LENK

ist ein überregional beachteter Bildhauer. Er wurde 1947 in Nürnberg geboren, lebt und arbeitet heute in Bodman am westlichen Bodensee. Lenk nimmt mit seinen Werken schon seit vielen Jahren bundesweit die Mächtigen auf die Schippe. Etliche seiner satirischen Darstellungen sorgten bundesweit für Diskussionen, etwa der sogenannte „Pimmel über Berlin“. Die Investitionsbank Berlin ließ ein Werk mit dem Titel „Karriereleiter“ demontieren, das sich mit der „Hoffnungslosigkeit und Angstneurose der Angestelltenkultur“ beschäftigte. Die meisten Skulpturen des Bildhauers finden sich vor allem in Städten und Gemeinden am Bodensee. Zu den bekanntesten zählen die Konstanzer Imperia, der Bodenseereiter in Überlingen und das Triptychon „Ludwigs Erben“ in Bodman-Ludwigshafen.

Text und Fotos: Marina Kupferschmid



Sprung aus dem Grundgesetz

Vom Himmel hoch, da komm ich her ...

Der Spieler

Letztes Salut auf geschmuggeltem Teppich

Export-Quadriga



## Abtauchen mitten in der Natur

### Der Güttinger See als Ruheparadies

Im Sog des großen Bodensees nehmen es die meisten Urlauber kaum wahr. Einheimische hingegen schätzen ihr „Güttinger Seele“ als kleines Paradies, in das man an heißen Tagen in Ruhe abtauchen kann.

Kaum ein Ort in Süddeutschland hat so viele Naturseen in seiner unmittelbaren Umgebung wie Radolfzell. Der Güttinger See, der westlichste der drei kleinen Buchenseen, die alle unter Naturschutz stehen, gilt als besonderes Kleinod. Direkt am Waldrand gelegen und umgeben von uralten Laubbäumen, Wiesen und Schilf, zeigt sich der Badesee in seinem Urzustand wie aus der Eiszeit. „Als die Gletscher damals kamen, haben sie tiefe Senken ausgehoben. Beim langsamen Abschmelzen kam es vor, dass sich über Gletscherresten eine Gesteinsschicht bildete, wodurch das Eis darunter lange erhalten blieb. Als es schmolz, entstand der See als sogenanntes ‚Toteisloch‘“, berichtet Thomas Giesinger, Naturschutzfachmann des BUND.

Die Vielfalt an Vögeln und Fischen, die das Gebiet so spannend macht, ist ein Grund dafür, dass der Güttinger See unter Naturschutz gestellt wurde. Die vielen Wasserpflanzen im Uferbereich sind eine Kinderstube für Fische. Neben Hecht und Aal sind dort auch viele Barsche, Weißfische und Rotfedern zuhause.

„Die Landschaft und die Kulisse, die man hier beim Schwimmen erlebt, ist einzigartig“, schwärmt Thomas Giesinger. Bewusst nimmt er die kühleren Temperaturen im Frühjahr in Kauf, um in den Genuss des wunderbaren Vogelgesangs zu kommen, während er seine Runden zieht. Neben Nachtigall, Teichrohrsänger, Rohrammer und Gelbspötter brüten an diesem kleinen lieblichen See weitere dreißig Vogelarten.

Manchen ist der See zunächst auch unheimlich. Wenn die Bäume ihre großen Schatten auf ihn werfen, zeigt er sich in dunklem Grün. Doch das Wasser des bis zu zwölf Meter tiefen Seeleins ist klar und sauber, so dass den Blicken nichts entgehen kann. Ist man erstmal drin, wird man umschmeichelt, denn anders als das

## TIPP: Wanderung nach Güttingen

Ausgangspunkt der Wanderung auf dem Altbohlweg (Hohen-Gemmingen) ist der Karl-Wolf-Schützenverein gegenüber dem Waldfriedhof an der L220. In westlicher Richtung geht es – parallel zur Bahnlinie – am Waldrand entlang bis am Ende rechts der Wegweiser „Unterer Brandbühl“ erreicht wird. Die Wanderung führt weiter Richtung Hohen-Gemmingen (Wegweiser), wobei man sich links Richtung Seeried hält. Von dort geht es vorbei an den Buchenseen bis zum Wegweiser „Sportplatz“. Links geht es auf markiertem Weg (gelbe Raute) vorbei am Wegweiser „Unterer Buchensee“ Richtung Altbohl zum Ausgangspunkt zurück.



harte Bodenseewasser fühlt sich das Moorwasser samtweich an – ideal, um die Seele baumeln zu lassen. Das Buchenseebad verfügt über einen Kiosk mit Bewirtung auf schöner Holzterrasse, Umkleidekabinen und Toiletten sowie

einen Spielplatz. Ideal ist es auch für Wanderer, um ein Picknick einzulegen. Das Baden ist kostenfrei; Parkplätze jedoch gegen Gebühr. Am besten besucht man den Güttinger See mit dem Fahrrad.

Text und Fotos: Marina Kupferschmid

**Daten + Fakten zu Güttingen** | Ca. 1.300 Einwohner · in Radolfzell eingemeindet seit 1974 · Stadtbuss-Anbindung · Pfarrei St. Ulrich · Naturstrandbad · Kindergarten · Grundschule · Lebensmittelmarkt · Bäckerei · Friseur · Gastronomie · Heuhotel mit Hofladen

**Hotel Restaurant Krone**  
Radolfzell am Bodensee

Saisonal wechselnde Spezialitäten · Bodenseeweine · Außenplätze · Restaurant ab 18 Uhr geöffnet

Montag Ruhetag.

Telefon +49 (0)7732 48 04  
info@bodenseehotel-krone.de  
www.bodenseehotel-krone.de



HESSE MUSEUM  
GAIENHOFEN

MIT NEUER DAUERAUSSTELLUNG:  
**GAIENHOFENER  
UMWEGE.**  
Hermann Hesse  
und sein 1. Haus



HESSE MUSEUM GAIENHOFEN  
Hermann Hesses 1. Haus – Kunst – Literatur

Kapellenstraße 8  
78343 Gaienhofen am Bodensee  
Tel: 07735-440949  
Fax: 07735-440948  
www.hesse-museum-gaienhofen.de



Margrit Pomrehn  
Schmuckunikate  
Seestraße 41  
78315 Radolfzell  
Tel: 07732-6544  
www.mp-schmuckatelier.de

Perlenkettenschließe

janik.kw  
Küchen- und Wohnwerkstatt  
Radolfzell am Bodensee

KÜCHEN  
BAUEN IST WIE  
KOCHEN: DIE  
ZUTATEN SIND  
ENTSCHEIDEND

www.janik-kuechen.de | Seestraße 24 - 28 | 78315 Radolfzell



Foto: Luftbild Nürnberg



## Umweltfreundliches Radolfzell

Tourismus- und Stadtmarketing  
Radolfzell GmbH  
Bahnhofplatz 2  
78315 Radolfzell am Bodensee  
Telefon 07732/81-500  
info@radolfzell-tourismus.de  
www.radolfzell-tourismus.de

Engagement für Umwelt und Natur hat in Radolfzell Tradition. Schon zu Beginn der ökologischen Bewegung, den 1970er-Jahren, haben sich die wichtigsten Umweltverbände in der Stadt angesiedelt.

627 Hektar Naturschutzgebiet, ganze elf Prozent der Gesamtfläche Radolfzells, werden mittlerweile vom Bund für Umweltschutz (BUND) und vom Naturschutzbund (NABU) betreut. Die „Umwelthauptstadt“ Radolfzell ist der Beweis dafür, dass eine kleine Gemeinde mit gutem Willen – und einer starken Umwelt-Lobby – eine Menge bewegen kann.

Mehr als ein halbes Dutzend Umweltverbände sind in der Stadt aktiv. Führungen, Ausstellungen, Praxisseminare und Erlebnisangebote für Kinder bringen Naturfreunden diese wichtige Arbeit näher. Aber auch die Stadtverwaltung ist für ihr großes Engagement bekannt, z. B. beim Klimaschutz. Dafür wurde Radolfzell 2010 sogar mit dem European Energy Award ausgezeichnet. Seitdem unterzieht sich die Stadt regelmäßig einem anspruchsvollen Verfahren zur Rezertifizierung.

### NATÜRLICH MOBIL

**Unterwegs mit Bus und Bahn.** Die VHB-Gästekarte wird während Ihres Aufenthalts zur Freikarte für Bus und Bahn. Damit sind Sie immer bequem – und vor allem umweltfreundlich – unterwegs. Mit dem „Radolfzeller Bahnticket“ fahren Sie ab 75 Euro nach Radolfzell am Bodensee und wieder nach Hause. Kinder bis einschließlich 14 Jahre reisen in Begleitung ihrer Eltern oder Großeltern sogar kostenlos.

**Mit dem Rad durch alle Ortsteile.** Besuchen Sie die Störche in Böhringen, gönnen Sie sich ein Schlückchen in der Stahlinger Streuobstmosterei, genießen Sie die Ruhe an den Güttinger Buchenseen, erklimmen Sie das „Bergdorf“ Liggeringen, probieren Sie alte Obstsorten in Möggingen und erleben Sie die Natur- und Vogelwelt in Markelfingen – alles auf einer einzigen Radtour.

**Mit dem Sonnenboot unterwegs.** Die HELIO ist ein solarbetriebener Katamaran, 20 m lang und das größte Solarschiff am Bodensee. Gleiten Sie umweltfreundlich, leise und mit bis zu 12 km/h übers Wasser.

**TEEPOTT RADOLFZELL**  
Teefachgeschäft und Teestube  
Löwengasse 8  
reinschauen & wohlfühlen  
www.tee-vom-see.de

Eine große Auswahl an  
**Bodensee- und Internationalen Weinen**  
**WEINMAYER** | Weinimport + Weinhandel  
Herrnlandstr. 69 • 78315 Radolfzell • Tel. 07732 99790 • www.weinmayer.de

Wir machen Sie und Ihre Anzeigen mobil!  
Seestraße 57 / Radolfzell / www.babelfischmedia.de

**Need some shoes?**  
**HAFNER SCHUHE**  
SEESTR. RADOLFZELL  
TEL. +49 (0)7732-3390

**SSS Tina Laakmann Safran**  
Löwengasse 22  
am Gerberplatz  
78315 Radolfzell  
Telefon: 07732-130 50 62  
Mobil: 0175-634 68 87  
info@biocatering-safran.de  
www.biocatering-safran.de  
**Bio-Restaurant · Café · Bio-Catering**

**TÄGLICH MARKT IN RADOLFZELL**  
da kauf ich „natürlich“  
Landwirtschaftliche Produkte aus der Region  
Auch als Geschenk oder Souvenir  
**BAUERNMARKT**  
Bahnhofstraße 5 - Radolfzell

## Die Schokoladen-Macherin

„Die Qualität einer Schokolade fängt schon bei der Auswahl der Kakaobohnen an.“



### Kontakt

Ursula Lehner  
78315 Radolfzell am Bodensee  
Telefon 01522/144 54 81  
www.ursas-schokolade.de

Schokolade von einer ganz neuen Seite kennenzulernen und die eigene Lieblingsschokolade zu kreieren, ermöglichen die Schokoladen-Workshops von Ursula Lehner. Die im Ortsteil Böhringen lebende Agraringenieurin war schon vor Jahren auf Plantagen der Welt unterwegs, besuchte Schokoladenhersteller, schrieb für Kunden über Schokolade und liebt Schokolade von Kindheit an.

Da sie der viele Zucker in der üblichen Schokolade störte, begann sie eigene Experimente mit Schokolade zu machen, erforschte alte Methoden der Schokoladenproduktion und fertigte für Schokoladenfreunde, die offen waren für neue Geschmackseindrücke, kleine Chargen purer, dunkler und charaktervoller Schokoladen abseits vom Mainstream. „Die Qualität einer Schokolade fängt schon bei der Auswahl der Kakaobohnen an“, berichtet die Schokoladen-Macherin. Inzwischen ist sie dabei, mit ihren eigenen Schokoladenkreationen an den Markt zu gehen und bietet außerdem zu privaten und betrieblichen Feiern sowie Events Verkostungen und Schokoladenkurse an. Unter anderem lüftet sie hier das Geheimnis, wie man Schokolade ohne Hüftgoldgefahr genießen kann.

In ihrer kleinen Schokoladen-Werkstatt sucht man vergeblich nach Maschinen. Dafür gilt es, rohe ganze Kakaobohnen aus biologischem Anbau zu knacken, die in traditionellen Waldgärten von Kleinbauern und auf nachhaltigen Einzelplantagen in Süd- und Mittelamerika geht, sorgfältig geerntet und fermentiert werden. Ein spannendes Erlebnis, mit dem Ursula Lehner ein ganz neues Verhältnis zu Schokolade schaffen will.

Das nebenstehende Zitat der spanischen Mystikerin Teresa von Ávila, das der Kundschaft beim Eintreten ins „Schokolädchen“ ins Auge springt, lässt sicher so manches Mal das süße Verlangen siegen. Seit acht Jahren betreibt Annegret Schlusemann mit Leidenschaft ihre schnuckelige Schokoboutique mit Stehcafe in der Höllstraße, wo es dem Besucher schon beim Anblick der vielen Köstlichkeiten warm ums Herz wird. Viele Kurgäste und Stammkunden kommen inzwischen immer wieder, um individuell verpackte Geschenke und Mitbringsel einzukaufen oder sich selbst zu verwöhnen. Als bekennender Schokoladenfan legt Annegret Schlusemann Wert auf ein erlesenes Sortiment an Schokolade, das bei guter Qualität erschwinglich bleibt.

„Die Pralinen unserer namhaften Firmen werden aus besten natürlichen Zutaten von Hand gefertigt. Mit Leidenschaft, Sorgfalt und meisterlichem Können entstehen individuelle kleine Kunstwerke. Kuvertüre von ausgesuchten Kakaosorten, Butter und Sahne sowie andere erlesene Zutaten bilden den Kern jeder Praline“, berichtet sie. In den heißen Monaten sind sommerlich-fruchtige Pralinen besonders beliebt wie etwa Pfirsich-Maracuja, Himbeer-Sahne oder Preiselbeer-Joghurt.

Annegret Schlusemann bietet zur Kombination eine kleine Auswahl exzellenter Liköre an. Handgeschöpfte Manufaktur-Schokoladen in edlen Verpackungen erweitern ihre Produktpalette, zu der auch Schokoladenschätze aus ausgewählten Anbauregionen der ganzen Welt gehören. Eines der Geschäfte, an denen man in Radolfzell nicht vorbeikommt!

## Schokolädchen und mehr ...

„Tue Deinem Leib etwas Gutes, damit Deine Seele Lust hat, darin zu wohnen.“



### Kontakt

Schokolädchen | Annegret Schlusemann  
Höllstraße 1  
78315 Radolfzell am Bodensee  
Telefon 07732/98 89 88

# zellmal 4

## Radolfzell von seiner Schokoladenseite

Vier Vertreter des Genres, die in der Stadt für die süße Verführung sorgen

Text und Fotos: Marina Kupferschmid

## Die Sünde am See

„Die Ideen kommen mir spontan, manchmal auch nachts, und werden am nächsten Morgen gleich umgesetzt.“



### Kontakt

Silvia Scharmacher | An der Kindswiese 5  
78315 Radolfzell-Markelfingen  
Telefon 07732/75 90  
www.bodenseetrueffel.de

Klein, aber fein ist die Pralinen-Manufaktur „Bodenseetrüffel“ im Ortsteil Markelfingen. Als sich Silvia Scharmacher vor fünf Jahren an ihren ersten Trüffel-Pralinen versuchte, um die Familie und Freunde damit zu verwöhnen, hätte sie sich nie träumen lassen, dass sich daraus einmal ein kleines Geschäft mit außergewöhnlichen Kreationen entwickeln würde. „Vielleicht ein Befehl von oben“, lächelt sie und erzählt von ihrem mittlerweile verstorbene Schwiegervater, der Bäcker und Konditor war.

Fakt ist, dass in den „Sünden vom See“ viel Liebe steckt. Die süßen Verführungen in den verschiedensten Geschmacksnuancen sind reine Handarbeit und entstehen nach eigenen Rezepten. „Die Ideen kommen mir spontan, manchmal auch nachts und werden am nächsten Morgen gleich umgesetzt“, erzählt Silvia Scharmacher. Oft muss Ehemann Fritz als Testesser herhalten oder Freunde kommen in den ersten Genuss neuer Kreationen, bevor sie in Produktion gehen. Die Trüffelchefin verwendet für ihre über zwei Dutzend Pralinenarten nur edelste Schokolade in Bioqualität als Grundlage. Geschmacksverstärker oder künstliche Aromen haben in ihrer Schokoküche nichts zu suchen. Stattdessen prägen z.B. feinste Liköre und Brände, argentinische Karamellcreme, erlesene Kakaobohnen oder sanfter Balsamico die Füllungen. Eine absolute Spezialität ist die Löffellade, in Gläschen abgefüllte Schokolade zum Löffeln in vielen Geschmacksrichtungen.

In Silvia Scharmachers wo(h)llüstiger Schokowelt haben auch die „Wunschpralinen“ Einzug gehalten. Speziell für einen Reiseveranstalter auf Mallorca kreierte sie die mediterrane „Finca“ mit Olivenöl und Orange. Beim fruchtigen „Markelfinchen“ für den örtlichen Verkehrsverein setzt sie auf reifen Holunder aus dem Dorf.

Auf eisgekühlten Schokotrip kann man im „Fernando“ gehen. Die Eisdiele in der Poststraße ist längst Kult für kleinste bis ausgewachsene Eisschlecker. Bei schönem Wetter warten oft über 100 Menschen in der Schlange, um vom Maestro Marco Martina ein Eis ins Hörnchen gedrückt zu bekommen. Wenn auch in den ganz heißen Sommermonaten die fruchtigen Köstlichkeiten aus seinem 130 Sorten umfassenden Rezeptfundus überwiegen, kommen auch Schokolieliebhaber auf ihre Kosten.

Ganze zwölf Schokoladensorten hat er im Programm, mittwochs gibt's Sacher oder andere Eistorten. Es ist schwer, hinter das Geheimnis von Marco Martinas spektakulärem Eis zu kommen. Er verrät nur so viel, dass er die alte Tradition der Eisherstellung, so wie er sie in Italien in einer Eisschule lernte, mit neuer Technik kombiniert. „Ich nehme nur erstklassige Rohstoffe“, gibt er zudem preis. Das gilt auch für die Kakaobohnen aus verschiedenen Anbauländern. Außerdem experimentiert er gerne, ist neugierig, wie seine Fangemeinde auf neue Sorten reagiert.

Doch ob mit Kaffee, Rum, Baileys, unterschiedlichen Früchten angereichert oder auch in salzigen Nuancen, seine Kreationen – alle aus unterschiedlichen Kakaogehalten bestehend – sind einfach zum Dahinschmelzen. Vor ein paar Jahren, so der Eismacher, ging der Trend zu aromatisierten Schokoladeneisorten, z.B. mit Chili. Heute sind pure Schokosorten aus verschiedenen Kakao-Einzelanbaugebieten sehr gefragt. „Und immer häufiger werden auch vegane Sorten verlangt“ stellt Marco Martina fest. Zwei vegane Schokoeisorten hat er deshalb im Programm. Wie er dieses cremige Hmmm-Empfinden hinkriegt, wird wohl ein Rätsel bleiben.

## Einfach zum Dahinschmelzen

„Ich nehme nur erstklassige Rohstoffe ... und immer häufiger werden auch vegane Sorten verlangt.“



### Kontakt

Eiscafé Fernando | Marco Martina  
Poststraße 32  
78315 Radolfzell am Bodensee  
Telefon 07732/93 85 24

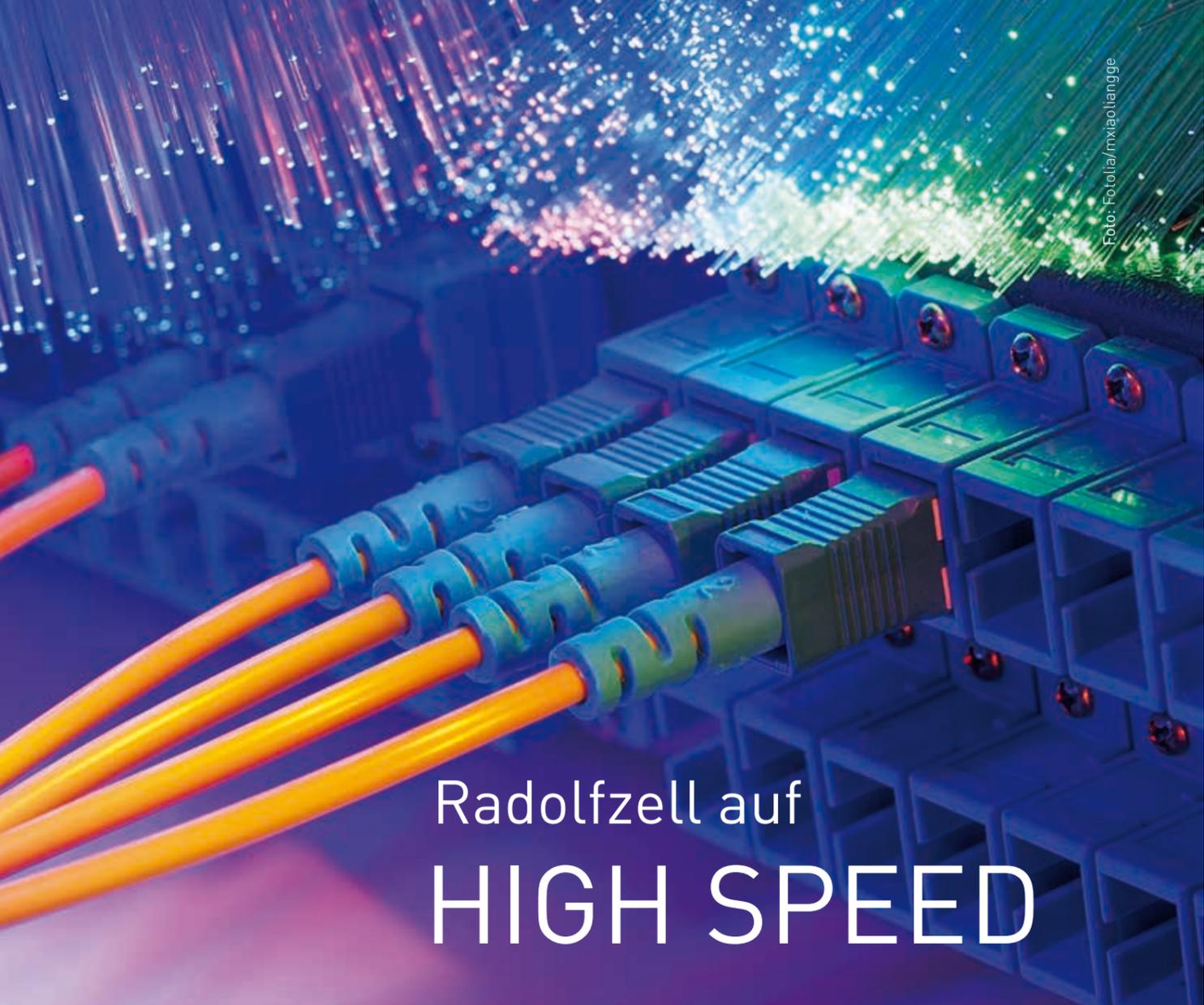


Foto: Fotolia/mxiaojiang

# Radolfzell auf HIGH SPEED



Mit Hochdruck treiben die Stadtwerke Radolfzell derzeit den Aufbau eines eigenen Glasfasernetzes voran, um die Stadt samt Ortsteilen flächendeckend mit High-Speed-Internet zu versorgen. Über zwei Millionen Euro wurden in den vergangenen drei Jahren bereits für die zukunfts-trächtige Infrastruktur investiert, die Informationstechnologie der neuesten Generation zu wettbewerbsfähigen Preisen nach Radolfzell bringt. Das 'zeller magazin sprach darüber mit Andreas Reinhardt, Geschäftsführer der Stadtwerke Radolfzell GmbH.

Stadtwerke Radolfzell GmbH  
 Untertorstraße 7-9  
 78315 Radolfzell am Bodensee  
 Telefon 07732/8008-90  
 info@stadtwerke-radolfzell.de  
 www.stadtwerke-radolfzell.de

Fragen: Marina Kupferschmid  
 Fotos: Stadtwerke Radolfzell

### Herr Reinhardt, warum drücken die Stadtwerke beim schnellen Internet so aufs Tempo?

Bis vor kurzem war die Versorgung mit schnellem Internet in Radolfzell stellenweise nicht vorhanden. Intelligente Hochleistungsnetze sind jedoch entscheidend für die Attraktivität und Zukunftsfähigkeit eines Wohn- und Wirtschaftsstandortes, denn sie werden für Gewerbe- und Industriebetriebe immer wichtiger, um deren Wettbewerbsfähigkeit zu erhalten. In unserer global digitalisierten Welt sehen wir die Breitbandversorgung mit Glasfaser als Daseinsvorsorge für die Bürger wie vor 250 Jahren die leitungsgebundene Trinkwasserversorgung. Auch im privaten Bereich wird zunehmend Wert auf schnelles Internet gelegt. Schulen beispielsweise stellen zunehmend Hausaufgaben und Lernstoff in Portalen bereit.

### Warum setzen die Stadtwerke auf Glasfaseranschlüsse?

Ein Glasfaseranschluss ist die beste, momentan mögliche Internet-Zugangstechnik für heutige und zukünftige Highspeed-Netze. Im Gegensatz zu der bisherigen Kupferleitung, die schon heute an ihre Grenzen stößt, ist bei Glasfaser die Bandbreite beliebig hoch – ein ideales Transfermedium für datenintensive Anwendungen

wie Cloud-Computing, Videokonferenzen, Online-Backups, große Down- bzw. Uploads oder einfach nur für Online-Gaming, Onlinevideotheken, Fernsehen in HDTV, UHDTV und 3D. Ein Medium mit mehreren tausend Mbit/s Reserven für die Zukunft!

### Wo liegen die Unterschiede zu den Wettbewerbern?

Vor allem in den garantierten Bandbreiten im Up- und Downloadbereich. Der Kunde kann sicher sein, dass ihm seine gebuchten 16 Mbit/s, 30 Mbit/s oder 50 Mbit/s auch tatsächlich zur Verfügung stehen, weil es bei Glasfaser selbst bei größeren Distanzen zum Verteiler keinen Leistungsabfall gibt. Das ist eine besondere Qualität. Im Unterschied zu den Mitbewerbern, die sich häufig auf verdichtete Gegenden konzentrieren, sehen wir uns als Unternehmen der Bürger zudem in der Pflicht, mit unserem Angebot auch in den ländlichen Raum zu gehen.

### Wie weit ist der Ausbau des Glasfasernetzes schon fortgeschritten?

Derzeit sind schon 80 Kilometer Glasfaser und Leerrohre verbaut. Aktuell profitieren 600 Firmen- und Privatkunden in Radolfzell und den Ortsteilen vom superschnellen Internet. Als Infrastrukturdienstleister für Strom, Wasser und Gas können wir

dafür sorgen, dass bei allen Tiefbaumaßnahmen das Thema Breitbandversorgung berücksichtigt wird, so dass Glasfaseranschlüsse für jeden erschwinglich werden. Angesichts der Demographie und Stadtentwicklung mit Flächenpotenzial für Gewerbeansiedlung und Wohnbau gehen wir davon aus, dass wir in den nächsten fünf Jahren 3.000 Anschlüsse erreichen werden. In zehn Jahren wollen wir Marktführer sein und das momentane Potenzial von 6.000 Anschlüssen ausschöpfen.

### Die Glasfaser-Erschließung ist aber nicht nur als Meilenstein für die Entwicklung der Radolfzeller Infrastruktur und die Lebensqualität in der Stadt zu sehen?

Richtig! Im Rahmen der Beteiligung an dieser Zukunftstechnologie haben wir gleichzeitig ein neues Standbein zur wirtschaftlichen Sicherung der Stadtwerke Radolfzell geschaffen, das uns unabhängig macht vom Verkauf von Strom und Gas. Seit die Märkte liberalisiert sind, können Verbraucher hier ihren Anbieter wählen – und der Preiskampf drückt die Gewinne des Unternehmens. Als Infrastrukturdienstleister können wir nun Strom, Gas, Wasser und schnelles Internet in Kombination anbieten und sind offen für neue Geschäftsfelder der Zukunft.

## Schnell, schneller, Glasfaser

„Fibra to the home“ (FTTH) verbindet Wohnung oder Haus in rasender Geschwindigkeit mit dem Internet

**Geschwindigkeiten im Vergleich**

- DSL: bis zu 16 Mbit/s
- VDSL: bis zu 50 Mbit/s
- FTTH: bis zu 1.000 Mbit/s

**Anschlussvarianten**

- 1 DSL, der Klassiker** – mit Kupfer aus Kaisers Zeiten
  - Vermittlungsstelle und Verteilerkasten sind per Kupferkabel verbunden
  - Vom Verteilerkasten geht's per Kupfer weiter bis nach Hause
- 2 VDSL, der Turbo** – bringt Kupfer auf Hochtouren
  - Vermittlungsstelle und Verteilerkasten sind per Glasfaser verbunden
  - Vom Verteilerkasten geht's per Kupfer weiter bis nach Hause
- 3 Die Zukunft ist Glasfaser** – Highspeed ohne Limit
  - Durchgängig Glasfaser – von der Vermittlungsstelle über den Verteilerkasten bis nach Hause

**Quellen:** Deutsche Telekom

**Merkmale:** Glasfasern sind die Datenautobahn der Zukunft. Die neueste technische Infrastruktur steigert den Wert einer Immobilie. Wohnungen und Häuser werden für Mieter noch attraktiver.



# EIN NETZWERK FÜR UNTERNEHMER

Das 7. Unternehmerforum im Milchwerk präsentierte sich als Neuauflage: Statt einem Redner hielten im Mai 2015 vier Redner Fachvorträge. Das waren gleich mehrere spannende Gesprächsstoff-Grundlagen für den anschließenden Dialog im Foyer. Denn eine wesentliche Intention des Unternehmerforums ist der Austausch der Unternehmer untereinander. Ungefähr 200 Unternehmer waren gekommen und nutzten das Angebot der Wirtschaftsförderung, sich an diesem Abend stärker zu vernetzen.

Text: Julia Theile | Fotos: Kuhnle & Knödler

Oberbürgermeister Martin Staab begrüßte die Gäste. Wesentlicher Bestandteil seiner Rede war die Präsentation der Ergebnisse des Wirtschaftsbarometers. Mit dieser Umfrage, die als Online-Fragebogen konzipiert war, hatte die Wirtschaftsförderung mehr als 1000 Unternehmer erreicht. Was bewegt die Unternehmer? Und wo kann die Wirtschaftsförderung aktiv werden?

Auch die weichen Standortfaktoren wurden abgefragt. Mehrheitlich bezeichneten die Unternehmer die Entwicklung der Geschäftslage als positiv. Auch mit der Umsatzentwicklung ist ein Großteil zufrieden. Für die Zukunft zeigten sich die Unternehmer optimistisch. 65 Prozent der Befragten gehen von einer sehr zufriedenstellenden Umsatzentwicklung aus. Mit dem Wirtschaftsstandort Radolfzell war die absolute Mehrheit äußerst zufrieden.

Große Einigkeit herrschte beim Wohn- und Lebensstandort. 90 Prozent der Befragten äußerten ihre Zufriedenheit mit Radolfzell. Bei den weichen Standortfaktoren fielen die große Zufriedenheit mit Bildungseinrichtungen, Versorgung, Einkaufen sowie die Entwicklung der Stadt als Wohn- und Lebensstandort auf (59 bis 66 Prozent). Kritisiert wurde unter anderem das geringe Angebot an Wohnraum und Parkmöglichkeiten. Oberbürgermeister Staab betonte, dass diese Erkenntnisse von der Stadtverwaltung aufgegriffen werden. So wird eines der vorrangigsten Ziele der Stadtverwaltung in Zukunft die Bereitstellung von mehr Wohnraum und Gewerbeflächen sein.



Foto: Julia Theile

Marianne Lindenthal und Frank Perchtold

Stadtverwaltung Radolfzell  
Strategische Steuerungsunterstützung  
Wirtschaftsförderung  
Frank Perchtold | Marianne Lindenthal  
Marktplatz 2  
78315 Radolfzell am Bodensee  
Telefon 07732/81-105  
wirtschaftsfoerderung@radolfzell.de  
www.radolfzell.de



Oberbürgermeister Martin Staab begrüßte die Gäste und eröffnete das 7. Unternehmerforum.



Alexander Lauermann über Mitarbeiterzufriedenheit: „Was Firmenchefs beachten sollten“.

Alexander Lauermann, Geschäftsführer der OTE GmbH, machte die Mitarbeiterzufriedenheit zum Thema. Er schilderte auf amüsante Art und Weise, was Firmenchefs beachten sollten.

„Kostensenkung durch Klimaschutz“ war das Thema von Markus Zipf, Klimaschutzmanager der Stadt Radolfzell. Zipf zeigte auf, wieso es für Unternehmen wirtschaftlich Sinn macht, Energie einzusparen. Dass sich dies durchaus rechnet, erklärte Nader Hamamreh, Manager bei TRW Automotive Electronics & Components GmbH, in seinem Vortrag. Er machte deutlich, wie viel Geld sich für das Unterneh-

men durch den konsequenten Einsatz von LED-Leuchten einsparen lässt.

Im Anschluss erläuterte Eric Fuchs, Projektmanager der Sybit GmbH, worauf es beim Suchmaschinenmarketing ankommt. Nach den Fachvorträgen stand der lockere Austausch der Teilnehmer auf dem Programm. Das Come-Together wurde regen genutzt: Der Großteil verweilte noch eine ganze Weile im Foyer und tauschte sich aus.

Weitere Informationen sowie das Ergebnis des Wirtschaftsbarometers finden Sie im Internet: [www.radolfzell.de/wirtschaft](http://www.radolfzell.de/wirtschaft)



Nach den Vorträgen trifft man sich traditionell zum Dialog im Foyer.

# Radolfzeller Hausherrenfest

Alljährlich wird am 3. Sonntag und Montag im Juli zu Ehren der Radolfzeller Stadtpatrone Theopont, Senesius und Zeno das Hausherrenfest gefeiert. Nicht nur für die Stadt und ihre Bürger, für viele Freunde der Stadt und die gesamte Umgebung ist das Wochenende Anlass, sich von Geschichte, Tradition und der festlichen Stimmung einfangen zu lassen.

18.  
|  
20.  
Juli

## Die Reliquien der Hausherren

Noch im 18. und 19. Jahrhundert pilgerten ganze Gemeinden aus dem süddeutschen Raum zu den Radolfzeller Hausherren, um Hilfe von Ihnen zu erbitten. Die Reliquien der Hausherren wurden von dem Gründer der Stadt, Bischof Radolf von Verona, im Jahre 830 in die noch junge Siedlung gebracht. Radolf lebte in der Blütezeit der Reliquienverehrung. Ein venezianischer Freund, so die Chronik des Klosters Reichenau, vermittelte ihm für das Kloster auf der Insel die Reliquien des Evangelisten Markus. Vom Kloster Nonantuloa bei Treviso erhielt er Teile der Reliquien der Märtyrer St. Theopont und St. Senesius. Im Jahre 1052 kamen die Reliquien des hl. Bischofs Zeno in die Stadt. Damit begann im 9. Jahrhundert die Entwicklung zu einem der wichtigsten Wallfahrtsorte des gesamten Bodenseegebietes.

## Die Mooser Wasserprozession

Untrennbar verbunden mit dem Hausherren-Montag ist die Mooser Wasserprozession. Deren Ursprung steht in engem Zusammenhang mit der Geschichte Radolfzells als Wallfahrtsort. Einer der Gründe für den Zustrom vieler Wallfahrer war die trostlose Situation der ländlichen Bevölkerung. Hinzu kamen weitere Plagen wie eine große Viehseuche, wie ein Blick in die Geschichtsbücher zeigt: Anno 1797 ... „Nach dem im vorigen Jahr eine greßliche Viehseuche bald allgemein wurde und in Gajenhofen größten Schaden verursachte, verlobten sich hierortige Pfarrgemeinden, alljährlich ... eine Prozession nach Radolfzell zu den h. h. Hausherren anzustellen, und ... ist besagt verlobte Prozession im erwähnten Jahr 1797 das erste Mal abgehalten worden.“ Nach dem Erlöschen der Viehseuche wird dieses Gelübde von den Bürgern der gegenüberliegenden Gemeinde Moos bis heute weitergepflegt. Mit Blumenkränzen geschmückte Boote kommen frühmorgens um 8 Uhr über den See gerudert und werden in Radolfzell von hunderten Menschen empfangen. Anschließend findet das Mooser Hausherrenamt im Münster ULF statt.



Foto: Harald Wachter  
Text: KULTUR Radolfzell | Fotos: Miriam Lambek

## Kirche und Kultur – das Programm des Hausherrenfestes 2015

Das kirchliche Programm der Hausherrenfesttage wird dabei durch ein umfangreiches kulturelles Begleitprogramm ergänzt. Am **Samstag, 18. Juli**, 20 Uhr, findet beim Jubiläums-Galakonzert des Jugendblasorchesters auf dem Marktplatz die offizielle Eröffnung durch Oberbürgermeister Martin Staab statt. Am **Sonntag, 19. Juli**, wird um 20.15 Uhr der Festabend an der Promenade durch Oberbürgermeister Martin Staab eröffnet. Den Abend gestalten im Anschluss die Jungs vom Bodensee, die OberRheiner Musikanten und verschiedene Tanzgruppen. Gegen 23 Uhr gibt es neben dem traditionellen Segeldefilée ein großes Feuerwerk direkt an der Uferpromenade. Am **Montag, 20. Juli**, beginnt der Tag mit der Mooser Wasserprozession. Am Nachmittag zeigen verschiedene Kinder- und Jugendgruppen am Konzertsegel Tanz-, Musik- und Theateraufführungen. Ab 20 Uhr sorgt die Partyband Inside für Stimmung, bevor das Fest seinen Ausklang findet.

## Dauerveranstaltungen

**Mittwoch + Samstag** 7-13 Uhr  
**Radolfzeller Wochenmarkt \***  
Marktplatz Radolfzell  
[www.radolfzell-tourismus.de](http://www.radolfzell-tourismus.de)

**Samstag** 13 Uhr  
**Geführte Wanderung in der Umgebung**  
Bahnhofplatz Radolfzell  
[www.radolfzell-tourismus.de](http://www.radolfzell-tourismus.de)

**1. Mai - 18. Oktober** 11-17 Uhr  
**Sonderausstellung**  
Der Apfel. Das Obst vom Bodensee  
Stadtmuseum Radolfzell  
[www.radolfzell.de/stadtmuseum](http://www.radolfzell.de/stadtmuseum)

**Mi + So, 3. Mai - 20. September**  
**Promenadenkonzerte \***  
Konzertsegel am See  
Weitere Termine und Uhrzeiten unter:  
[www.radolfzell.de/promenadenkonzerte](http://www.radolfzell.de/promenadenkonzerte)

**3. Mai - 2. Oktober**  
**See(h)straßengalerie \***  
Kunst über der Straße  
[www.seestrassengalerie.de](http://www.seestrassengalerie.de)

**Dienstag, 12. Mai - 25. August** 19 Uhr  
**Gästebegrüßungsfahrt mit der MS „Alet“**  
Anlegesteg Mettnau, alle zwei Wochen  
[www.radolfzell-tourismus.de](http://www.radolfzell-tourismus.de)

**Dienstag, 9. Juni - 18. August** 19 Uhr  
**Dixie-Floß-Fahrt**  
Molenkopf des Wäschbrückhafens  
hinterm Konzertsegel, alle zwei Wochen  
[www.radolfzell-tourismus.de](http://www.radolfzell-tourismus.de)

**13. - 26. Juli**  
**Ausstellung im Kunsthäusle \***  
Margaretha Devin: Malerei und Objekte  
Mettnau, täglich 15-18 Uhr  
(am 25.07. geschlossen)

**29. Juli - 16. August**  
**Ausstellung im Kunsthäusle \***  
Erika Ebinger: Farbklänge  
Mettnau, Di-So 11-19 Uhr

**17. August - 6. September**  
**Ausstellung im Kunsthäusle \***  
Gabi und Jochen Müller  
Mettnau, täglich 15-20 Uhr



**G BUCH GREUTER**  
AUSWAHL ENTSPANNUNG SERVICE LESESPASS  
ATMOSPHÄRE  
Buch Greuter Radolfzell  
Schützenstraße 1  
78315 Radolfzell  
Tel. 07732-940899-0  
radolfzell@buch-greuter.de  
Buch Greuter Singen  
Ingenstraße 11  
78224 Singen  
Tel. 07731-8769-0  
singen@buch-greuter.de  
Buch Greuter Tuttlingen  
Bahnhofstraße 24  
78532 Tuttlingen  
Tel. 07461-9925-0  
tuttlingen@buch-greuter.de  
[www.buch-greuter.de](http://www.buch-greuter.de) die Welt des Lesers neu entdecken



## Veranstaltungen Juli 2015

**Mittwoch, 1. Juli**  
**Kulturhistorischer Rundgang durch die Gassen der Radolfzeller Altstadt**  
Stadtmuseum Radolfzell, 10.30 Uhr  
[www.radolfzell-tourismus.de](http://www.radolfzell-tourismus.de)

**Donnerstag, 2. Juli**  
**Radolfzeller Abendmarkt \***  
Marktplatz, 16-20 Uhr | s.S. 7  
[www.radolfzell-tourismus.de](http://www.radolfzell-tourismus.de)

**Nachwächterführung**  
Stadtmuseum Radolfzell, 20 Uhr  
[www.radolfzell-tourismus.de](http://www.radolfzell-tourismus.de)

**Freitag, 3. Juli**  
**Sparkassenhock \***  
Marktplatz, 17 Uhr

**Diner en blanc \***  
Pirminweg, Markelfingen, 18 Uhr  
(Ausweichtermin 10. Juli)  
[www.markelfingen.de](http://www.markelfingen.de)

**Samstag, 4. Juli**  
**Aktionstag: Ein Herz für Kinder \***  
Radolfzeller Innenstadt, 9-14 Uhr  
Weitere Infos siehe Seite 13  
[www.herzlich-einkaufen.de](http://www.herzlich-einkaufen.de)

**Kulturhistorischer Rundgang durch die Gassen der Radolfzeller Altstadt**  
Stadtmuseum Radolfzell, 10.30 Uhr  
[www.radolfzell-tourismus.de](http://www.radolfzell-tourismus.de)

**10 Jahre seehas \***  
Familienfest am Konzertsegel an der Uferpromenade, 12 Uhr  
[www.sbb-deutschland.de](http://www.sbb-deutschland.de)

**Summernights: Orquesta mi Tumbao**  
Alte Konzertmuschel Mettnau, 20 Uhr  
[www.zellerkultur.de](http://www.zellerkultur.de)

**Sonntag, 5. Juli**  
**Eine Stadtführung im Jahre 1913 – Radolfzell auf dem Weg in die Moderne**  
Stadtmuseum Radolfzell, 10 Uhr  
[www.radolfzell-tourismus.de](http://www.radolfzell-tourismus.de)

**Bachfest des Musikverein Markelfingen \***  
Musikhaus, Markelfingen, 11 Uhr  
[www.musikverein-markelfingen.de](http://www.musikverein-markelfingen.de)

**Frühschoppen & Fly-In \***  
Flugplatz Stahringen, 11 Uhr  
[www.fsv-radolfzell.de](http://www.fsv-radolfzell.de)

**Dienstag-Donnerstag, 7.-9. Juli**  
**Deutsche Aufguss-Meisterschaft 2015**  
bora Sauna, Karl-Wolf-Str. 33, 10-22 Uhr  
[www.bora-sauna.de](http://www.bora-sauna.de)

**Donnerstag, 9. Juli**  
**Radolfzeller Abendmarkt \***  
Marktplatz, 16-20 Uhr | s.S. 7  
[www.radolfzell-tourismus.de](http://www.radolfzell-tourismus.de)

**Freitag, 10. Juli**  
**Mittelalterführung: Da brat mir einer einen Storch!**  
Stadtmuseum, Seetorstraße 3, 15 Uhr  
[www.radolfzell-tourismus.de](http://www.radolfzell-tourismus.de)

**Sommermusik am Güttinger See \***  
Querbeet von Klassik bis Samba, 20 Uhr

**Samstag, 11. Juli**  
**Kulturhistorischer Rundgang durch die Gassen der Radolfzeller Altstadt**  
Stadtmuseum Radolfzell, 10.30 Uhr  
[www.radolfzell-tourismus.de](http://www.radolfzell-tourismus.de)

**Sonntag, 12. Juli**  
**Jazz Open: Der etwas andere Chor \***  
Alte Konzertmuschel, Mettnau, 11 Uhr  
[www.zellerkultur.de](http://www.zellerkultur.de)

**Dienstag, 14. Juli**  
**Brückenfest**  
Mettnaubrücke-Süd, 17.30 Uhr

## Veranstaltungen Juli

**Mittwoch, 15. Juli**  
Kulturhistorischer Rundgang durch die Gassen der Radolfzeller Altstadt  
Stadtmuseum Radolfzell, 10.30 Uhr  
www.radolfzell-tourismus.de

**Donnerstag, 16. Juli**  
Radolfzeller Abendmarkt \*  
Marktplatz, 16-20 Uhr | s.S. 7  
www.radolfzell-tourismus.de

**Stadtgartenkonzert \***  
Pavillon im Stadtgarten Radolfzell, 17 Uhr  
www.radolfzell.de

**Samstag-Montag, 18. - 20. Juli**  
Radolfzeller Hausherrenfest \*  
Innenstadt und Seepromenade  
www.radolfzell.de | s.S. 38

**Samstag-Sonntag, 18. - 19. Juli**  
Fischerfest \*, Angelsportverein  
Karl-Wolf-Straße 17, 11 Uhr

**Samstag, 18. Juli**  
Kulturhistorischer Rundgang durch die Gassen der Radolfzeller Altstadt  
Stadtmuseum Radolfzell, 10.30 Uhr  
www.radolfzell-tourismus.de

**Galakonzert des Jugendblasorchesters \***  
Marktplatz, 20 Uhr  
www.radolfzell.de

**Donnerstag, 23. Juli**  
Radolfzeller Abendmarkt \*  
Marktplatz, 16-20 Uhr | s.S. 7  
www.radolfzell-tourismus.de

**Stadtgartenkonzert \***  
Pavillon im Stadtgarten Radolfzell, 17 Uhr  
www.radolfzell.de

**Freitag, 24. Juli**  
Brunnenfest der Froschenzunft  
Froschenbrunnen Schwertstraße/  
Bollstetterstraße, 17.30 Uhr

**Joseph Victor von Scheffel lädt ein**  
Stadtmuseum Radolfzell, 18.30 Uhr  
www.radolfzell-tourismus.de

**Summernights: Boogie Connection**  
Alte Konzertmuschel, Mettnau, 20 Uhr  
www.zellerkultur.de

**Freitag-Sonntag, 24.-26. Juli**  
AIDA – Musical von Elton John und Tim Rice | Musical-Compagnie des Friedrich-Hecker-Gymnasiums  
Milchwerk Radolfzell, 20 Uhr  
www.fhg-radolfzell.de

**Samstag, 25. Juli**  
Kulturhistorischer Rundgang durch die Gassen der Radolfzeller Altstadt  
Stadtmuseum Radolfzell, 10.30 Uhr  
www.radolfzell-tourismus.de

**11. Bodensee-Megathlon Radolfzell**  
Konzert mit "Papis Pumpels"  
Herzengelände, Karl-Wolf-Straße, 20 Uhr  
www.bodensee-megathlon.de

**Samstag-Sonntag, 25. - 26. Juli**  
Dorfplatzfest Böhlingen  
Sa 19.30 Uhr / So 11.30 Uhr  
www.musikverein-boehringen.de

**Sonntag, 26. Juli**  
11. Bodensee-Megathlon Radolfzell  
Herzengelände, Karl-Wolf-Straße, 8 Uhr  
www.bodensee-megathlon.de

**Eine Stadtführung im Jahre 1913 – Radolfzell auf dem Weg in die Moderne**  
Stadtmuseum Radolfzell, 10 Uhr  
www.radolfzell-tourismus.de

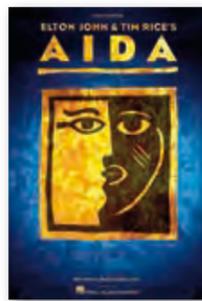
**Jazz Open: Blue EX \***  
Alte Konzertmuschel, Mettnau, 11 Uhr  
www.zellerkultur.de

**Mittwoch, 29. Juli**  
Kulturhistorischer Rundgang durch die Gassen der Radolfzeller Altstadt  
Stadtmuseum Radolfzell, 10.30 Uhr  
www.radolfzell-tourismus.de

**Rock am Segel**  
Konzertsegel, Karl-Wolf-Str., 17-24 Uhr  
www.radolfzell.de/jugendgemeinderat

**Kurkonzert mit dem MV Markelfingen**  
Campingplatz Markelfingen, 19.30 Uhr  
www.musikverein-markelfingen.de

**METTNAU-Hallenbad:**  
Öffnungszeiten Kurmittelhaus für die Öffentlichkeit unter  
www.mett nau.com/de/therapiezentrum-kurmittelhaus



**Donnerstag, 30. Juli**  
Radolfzeller Abendmarkt \*  
Marktplatz, 16-20 Uhr | s.S. 7  
www.radolfzell-tourismus.de

**Freitag, 31. Juli**  
Kinderstadtführung \*  
Stadtmuseum Radolfzell, 11-12.30 Uhr  
www.radolfzell-tourismus.de

**Ferienhock am Torkel \***  
Liggeringen, Bodanrückstraße 17, 18 Uhr  
www.mv-liggeringen.de

**8. Radolfzeller Filmnächte \***  
Groupies bleiben nicht zum Frühstück  
Konzertsegel, Karl-Wolf-Straße, 19.30 Uhr  
www.radolfzell-tourismus.de

# THEATER

## Die Färbe

# SINGEN

Juli 2015

**Färbegarten  
Theatercafé**  
Montag bis Samstag  
ab 16 Uhr geöffnet

Montag, 13. Juli  
ab 20.15 Uhr  
**Jazz Jour Fixe**

Dienstag, 28. Juli  
ab 19 Uhr  
**Biergartenfest**

August 2015  
geschlossen  
**Theaterferien**

(07731) 64646 + 62663  
Schlachthausstraße 24  
www.diefarbe.de

## Veranstaltungen August 2015

**Samstag, 1. August**  
Erlebnissamstag „Ente ahoi!“  
Radolfzeller Innenstadt, 10-18 Uhr  
www.herzlich-einkaufen.de | s.S. 13

**Kulturhistorischer Rundgang durch die Gassen der Radolfzeller Altstadt**  
Stadtmuseum Radolfzell, 10.30 Uhr  
www.radolfzell-tourismus.de

**8. Radolfzeller Filmnächte \***  
Monsieur Claude und seine Töchter  
Konzertsegel, Karl-Wolf-Straße, 19.30 Uhr  
www.radolfzell-tourismus.de

**Sonntag, 2. August**  
8. Radolfzeller Filmnächte \*  
Paulette  
Konzertsegel, Karl-Wolf-Straße, 19.30 Uhr  
www.radolfzell-tourismus.de

**Montag, 3. August**  
Eröffnung der Taiji + Qigong-Tage  
Kurmittelhaus, 18.30 Uhr  
www.mett nau.com

**Qigong am Abend \***, Areal vor der Hermann-Albrecht-Klinik, 19-20 Uhr  
www.mett nau.com

**Dienstag, 4. August**  
Qigong am Abend \*, Areal vor der Hermann-Albrecht-Klinik, 19-20 Uhr  
www.mett nau.com

**22. Sommerakademie, Eröffnungskonzert**  
Milchwerk Radolfzell, 19.15 Uhr | s.S. 16  
www.radolfzell.de/sommerakademie

**Mittwoch, 5. August**  
Qigong am Abend \*, Areal vor der Hermann-Albrecht-Klinik, 19-20 Uhr  
www.mett nau.com

**Donnerstag, 6. August**  
Radolfzeller Abendmarkt \*  
Marktplatz, 16-20 Uhr | s.S. 7  
www.radolfzell-tourismus.de

**Qigong am Abend \***, Areal vor der Hermann-Albrecht-Klinik, 19-20 Uhr  
www.mett nau.com

**Nachtwächterführung**  
Stadtmuseum Radolfzell, 20 Uhr  
www.radolfzell-tourismus.de

**Freitag, 7. August**  
Mittelalterführung: Da brat mir einer einen Storch!  
Stadtmuseum, Seetorstraße 3, 15 Uhr  
www.radolfzell-tourismus.de

**Summernights: Tango in petto**  
Alte Konzertmuschel, Mettnau, 20 Uhr  
www.zellerkultur.de

**Freitag-Dienstag, 7. - 11. August**  
22. Sommerakademie  
Open Air-Konzerte \*  
Gerberplatz und Christuskirche | s.S. 16  
www.radolfzell.de/sommerakademie

**Samstag, 8. August**  
Flohmarkt \*, Messeplatz, 8-16 Uhr  
www.radolfzell.de

**Tages-Seminar: Herz Qigong**  
Kurmittelhaus auf der Mettnau  
www.mett nau.com

**Kulturhistorischer Rundgang durch die Gassen der Radolfzeller Altstadt**  
Stadtmuseum Radolfzell, 10.30 Uhr  
www.radolfzell-tourismus.de

**Sonntag, 9. August**  
Tages-Seminar: Ba Duan Jin – 8 Brokate  
Kurmittelhaus auf der Mettnau  
www.mett nau.com

**Jazz Open: Carlos Saxaffair \***  
Alte Konzertmuschel, Mettnau, 11 Uhr  
www.zellerkultur.de

**Mittwoch, 12. August**  
Kulturhistorischer Rundgang durch die Gassen der Radolfzeller Altstadt  
Stadtmuseum Radolfzell, 10.30 Uhr  
www.radolfzell-tourismus.de

**22. Sommerakademie, Abschlusskonzert**  
Milchwerk Radolfzell, 19.15 Uhr | s.S. 16  
www.radolfzell.de/sommerakademie

**Donnerstag, 13. August**  
Radolfzeller Abendmarkt \*  
Marktplatz, 16-20 Uhr | s.S. 7  
www.radolfzell-tourismus.de

**Freitag, 14. August**  
Kinderstadtführung \*  
Stadtmuseum, Seetorstr. 3, 11-12.30 Uhr  
www.radolfzell-tourismus.de

**Samstag, 15. August**  
Tages-Seminar:  
Taiji-Faustform für Einsteiger  
Kurmittelhaus auf der Mettnau  
www.mett nau.com

**Kulturhistorischer Rundgang durch die Gassen der Radolfzeller Altstadt**  
Stadtmuseum Radolfzell, 10.30 Uhr  
www.radolfzell-tourismus.de

**Open Air-Konzert: Miss Otis & friends \***  
Konzertsegel, Karl-Wolf-Straße, 20 Uhr  
www.missotis.de

**Sonntag, 16. August**  
Tages-Seminar:  
Taiji-Fächerform für Einsteiger  
Kurmittelhaus auf der Mettnau  
www.mett nau.com

**Eine Stadtführung im Jahre 1913 – Radolfzell auf dem Weg in die Moderne**  
Stadtmuseum Radolfzell, 10 Uhr  
www.radolfzell-tourismus.de

**Donnerstag, 20. August**  
Radolfzeller Abendmarkt \*  
Marktplatz, 16-20 Uhr | s.S. 7  
www.radolfzell-tourismus.de

**Freitag, 21. August**  
Mittelalterführung: Da brat mir einer einen Storch!  
Stadtmuseum, Seetorstraße 3, 15 Uhr  
www.radolfzell-tourismus.de

**Blues Night \***  
6 Bands in 6 Lokalen, Radolfzell  
www.radolfzell.de

**Samstag, 22. August**  
Flohmarkt \*  
Nordstern, 7-16 Uhr  
www.bsv-nordstern.de

**Kulturhistorischer Rundgang durch die Gassen der Radolfzeller Altstadt**  
Stadtmuseum Radolfzell, 10.30 Uhr  
www.radolfzell-tourismus.de

**Sonntag, 23. August**  
Jazz Open: Zipflo Reinhardt \*  
Alte Konzertmuschel, Mettnau, 11 Uhr  
www.zellerkultur.de

**Mittwoch, 26. August**  
Kulturhistorischer Rundgang durch die Gassen der Radolfzeller Altstadt  
Stadtmuseum Radolfzell, 10.30 Uhr  
www.radolfzell-tourismus.de

**Freitag, 28. August**  
Joseph Victor von Scheffel lädt ein!  
Stadtmuseum Radolfzell, 18.30 Uhr  
www.radolfzell-tourismus.de

**Samstag, 29. August**  
Kulturhistorischer Rundgang durch die Gassen der Radolfzeller Altstadt  
Stadtmuseum Radolfzell, 10.30 Uhr  
www.radolfzell-tourismus.de

Alle Informationen und weitere Termine unter [www.radolfzell-tourismus.de](http://www.radolfzell-tourismus.de)

\* Eintritt frei

# 'zum Schluss

## Gewinnspiel!

Das Weingut Rebholz lädt ein zur Weinprobe! Beantworten Sie unsere Gewinnspielfrage und gewinnen Sie eine Weinprobe!

**Die Leserinnen und Leser des zeller magazins können 5 x eine Weinprobe für je zwei Personen gewinnen!**

**GEWINNSPIELFRAGE:** Wie viele Winzer gibt es in Radolfzell?

Bitte schicken Sie uns Ihre Antwort mit Betreff „zeller Gewinnspiel“ bis 15. August 2015 an [zeller@radolfzell-tourismus.de](mailto:zeller@radolfzell-tourismus.de). Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.



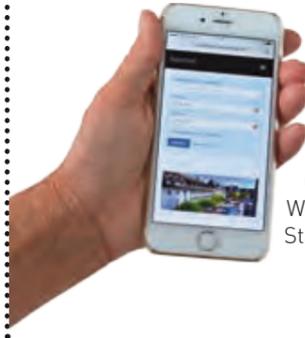
Foto: Weingut Rebholz

## Randnotiz: W-LAN in Radolfzell

Ab Juli gibt es in großen Teilen der Radolfzeller Innenstadt einen freien W-LAN-Zugang. Pünktlich zum Start in die Urlaubssaison 2015 steht somit für Gäste und Einheimische noch mehr Komfort zur Verfügung. Auch der Skateplatz im Herzengelände am See ist mit dem neuen Service ausgestattet. Weitere Gebiete sind in Planung.

### Online gehen ist ganz einfach:

1. Aufruf des jeweiligen Geräte-Internet-Browsers
2. 4-stelligen PIN anfordern  
(Erhalt des PINs via SMS oder E-Mail)
3. PIN eingeben und loslegen



Umgesetzt wird das Projekt von der Radolfzeller Wirtschaftsförderung in Zusammenarbeit mit einem spezialisierten Anbieter. Die Firma Inner-ebrner aus Innsbruck hat schon in zahlreichen Städten die Projektumsetzung erfolgreich übernommen. Werbepartner ist die Tourismus- und Stadtmarketing Radolfzell GmbH.

Text und Foto: Miriam Lambek

Digitale Gestaltungs GmbH

# DORNER

FIRMENSCHILDER  
FAHRZEUGBESCHRIFTUNG  
LEITSYSTEME  
DISPLAYS  
MESSEBESCHRIFTUNG  
WERBEPLANEN + BANNER  
BERATUNG + ENTWURF  
DIGITALDRUCK  
TEXTILDRUCK

Karl-Bücheler-Str. 4 Radolfzell Tel. 07732-13539  
[www.dorner-werbung.de](http://www.dorner-werbung.de)

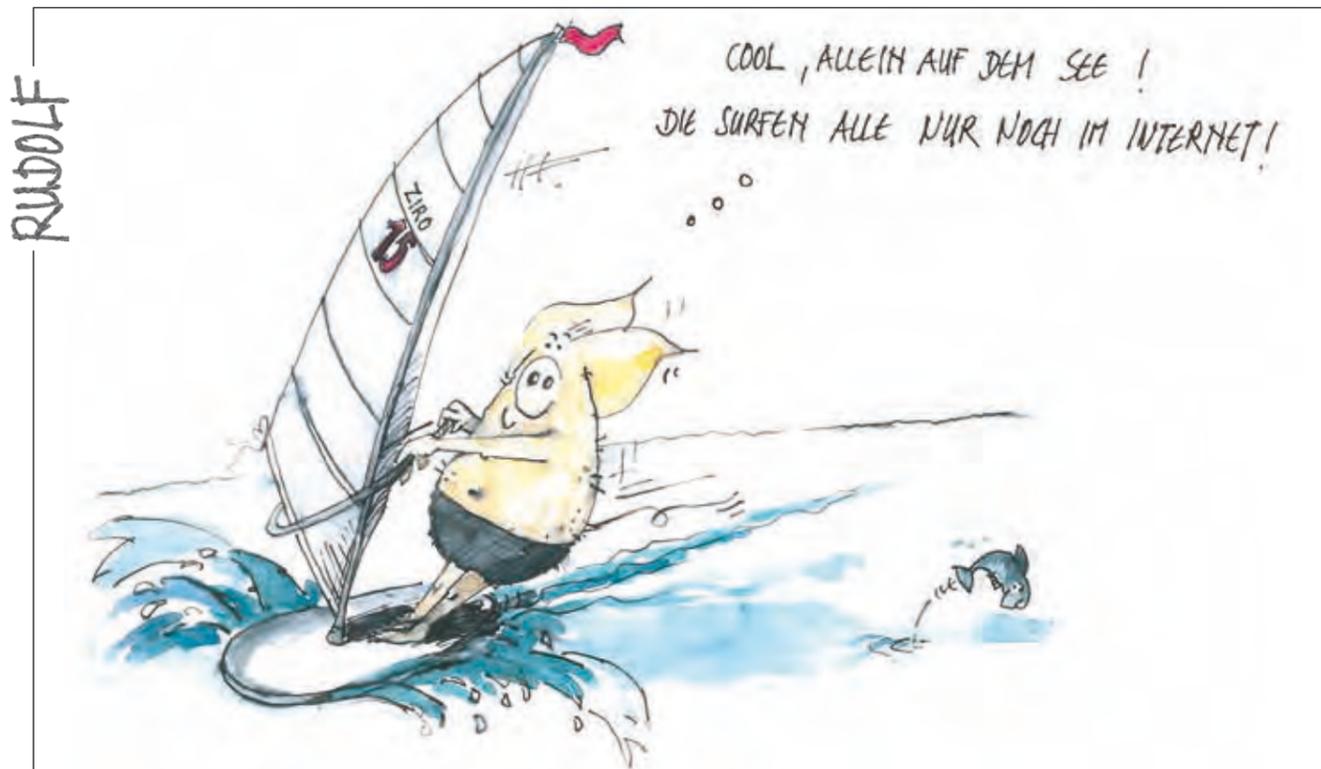
MUSEUM LINDWURM  
STEIN AM RHEIN

# Zeitreise

Museum Lindwurm, Stein am Rhein.  
Tauchen Sie ein in den Alltag um 1850!  
[www.museum-lindwurm.ch](http://www.museum-lindwurm.ch)  
März bis Oktober täglich von 10 bis 17 Uhr

Radolfzell am Bodensee  
**'zeller**  
magazin 2015

Das nächste 'zeller magazin erscheint am 31. August 2015. Keine Ausgabe mehr verpassen! Das 'zeller magazin ist auch im Abo erhältlich (6 x 2,- Euro zzgl. Versandkosten). Bestellung unter [zeller@radolfzell-tourismus.de](mailto:zeller@radolfzell-tourismus.de) – Betreff: Abo zeller magazin



# möbel für's leben

**COR interlücke**

**COR** | Interlücke  
Cassina  
B & B Italia  
Mobimex  
Tonon  
Schönbuch  
Moroso  
Kettner | u.v.m.

wohnstudio mattes

planen. einrichten. leben.

125 Jahre Wohnkultur

wohnstudio mattes | st.-johannis-straße 2-4 | 78315 radolfzell | fon 0 77 32 - 30 75 | [www.wohnstudio-mattes.de](http://www.wohnstudio-mattes.de)

# seemaxx.

Factory Outlet Center Radolfzell

\* Gegenüber der ehemaligen unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers.



seemaxx –  
das Outlet Center  
am Bodensee

TOP-MARKEN  
zu Outlet-Preisen!



Mehrwertsteuer-Rückerstattung  
für unsere Schweizer Kunden.



Preisvorteil\*  
bis zu  
**70%**

TOMMY HILFFIGER

camel  
ACTIVE

MARC  
ART OF WALKING

felina

DOCKERS  
SAN FRANCISCO

GERRY WEBER

TOM TAILOR  
EST. 1963

MILANO  
ITALY

uncover

CALAMAR

KENNEL & SCHMENGER  
SCHUHMANUFAKTUR

Levi's



OTTO KERN

CHEVY  
SPORTSWEAR

FRIEDA & FREDDIES®  
NEW YORK

pierre cardin

Mo-Sa, 10-19 Uhr · Schützenstraße 50 · 78315 Radolfzell  
Telefon +49 (0) 7732-940 999 30 · www.seemaxx.de